

**ELECTRIC CHAINSAW**  
**ELECTRISCHE KETTINGZAAG**  
**EELEKTRO-KETTENSÄGE**  
**TRONÇONNEUSE ÉLECTRIQUE**

**GT35002/EUR (GY9310)**

GB

NL

DE

FR



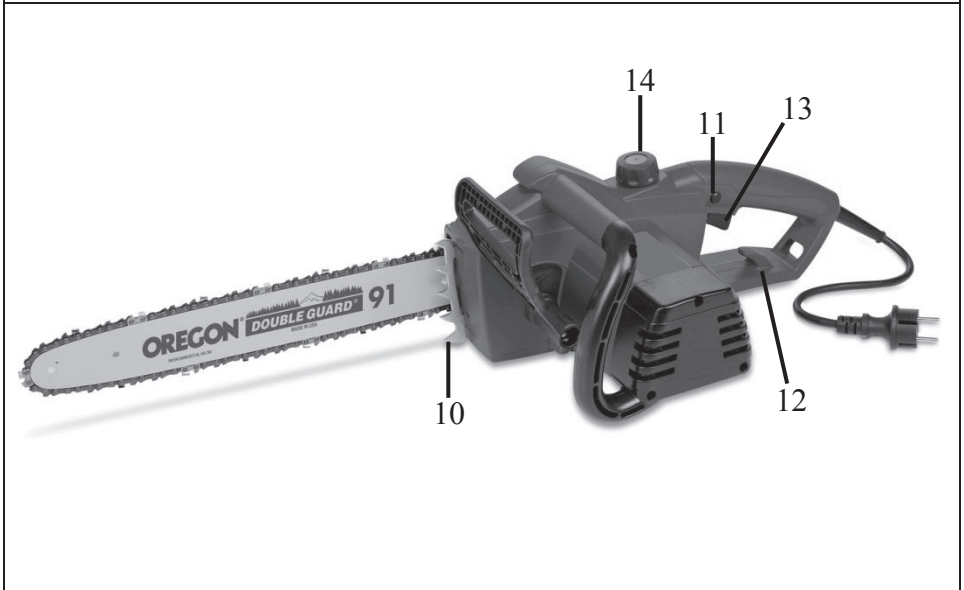
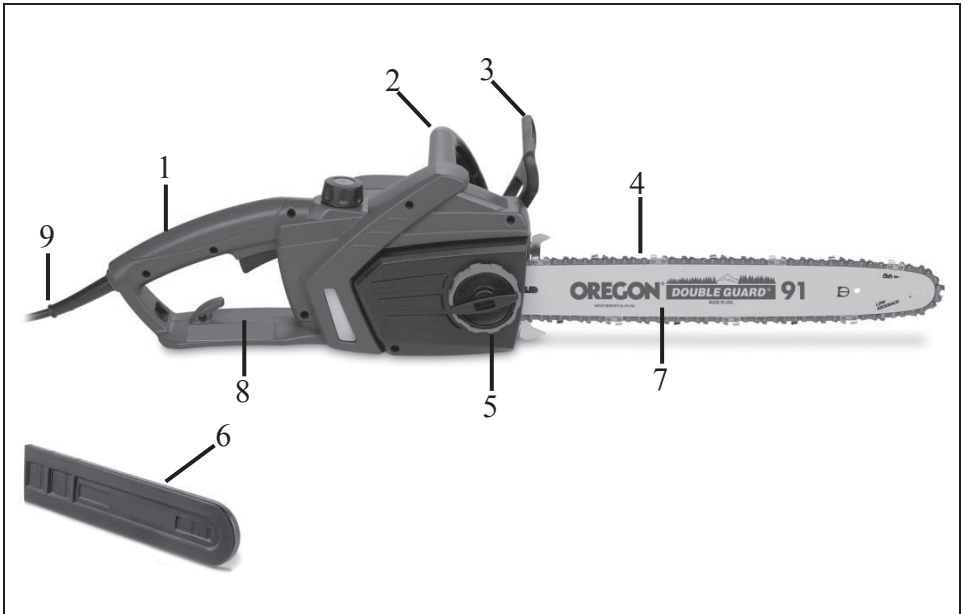
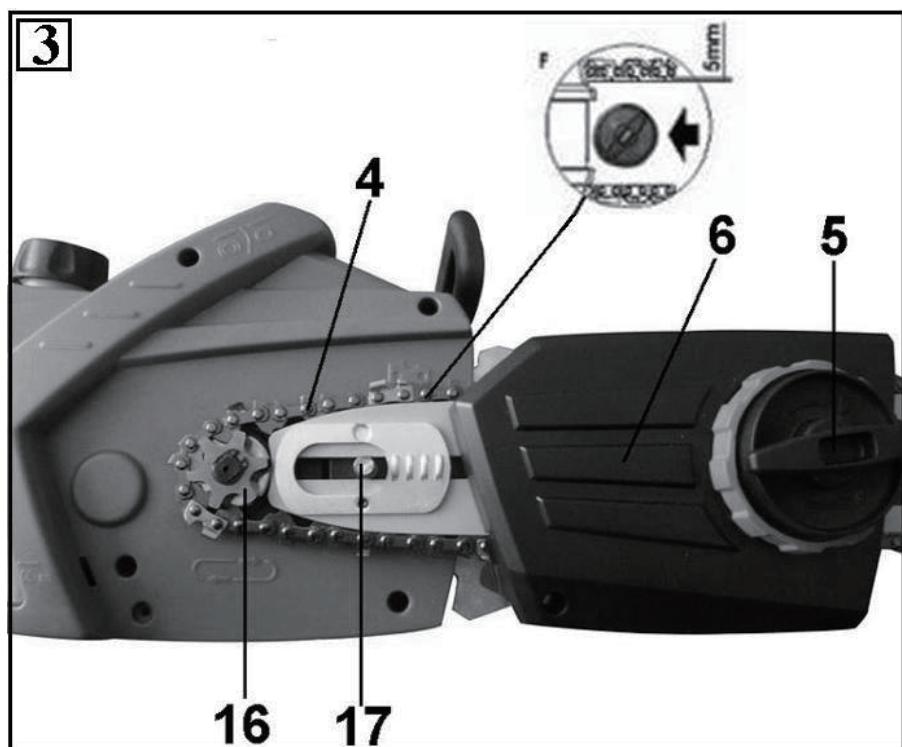
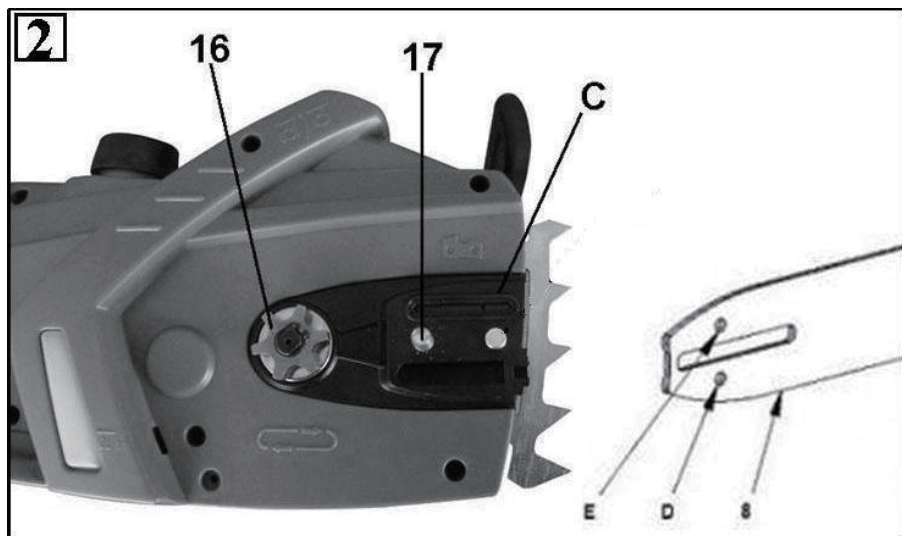
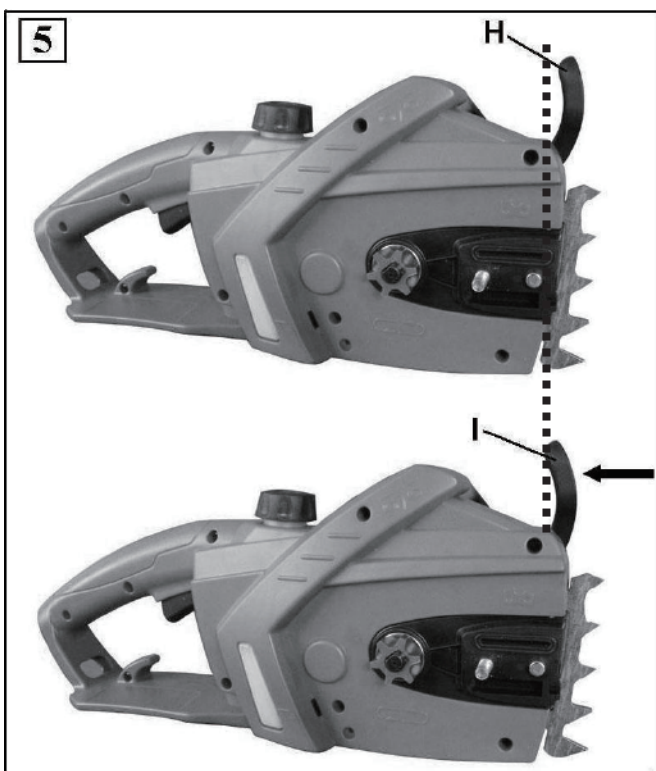
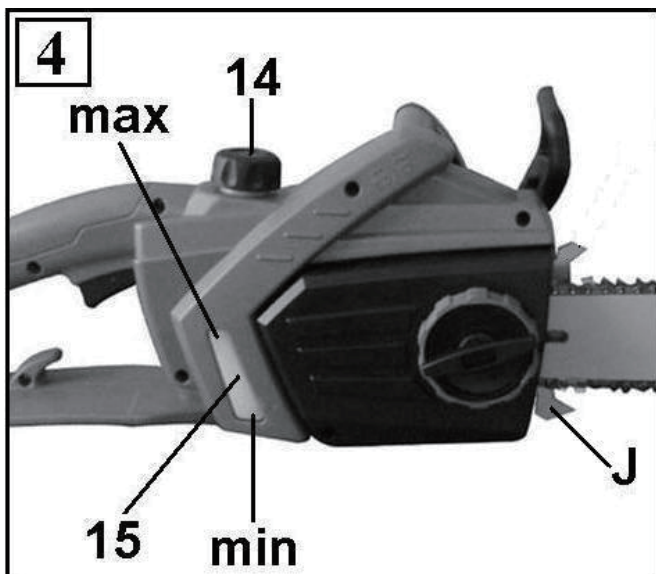
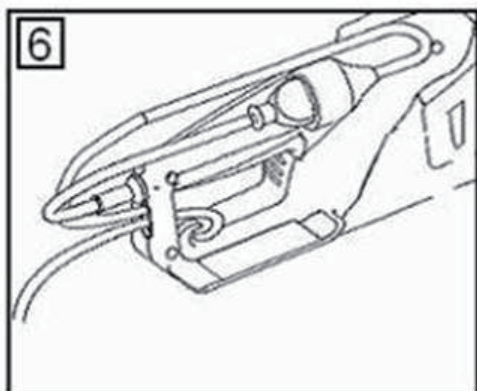


Fig A





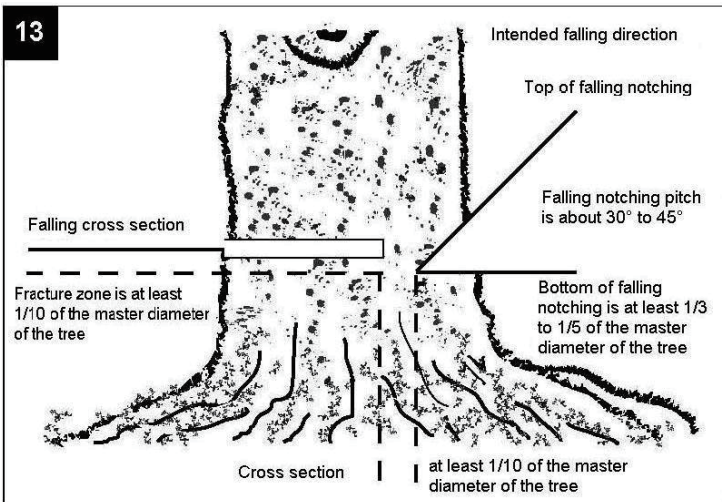
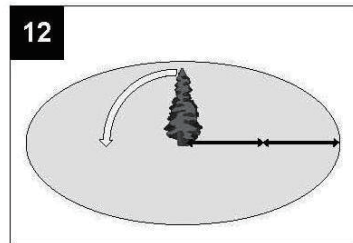
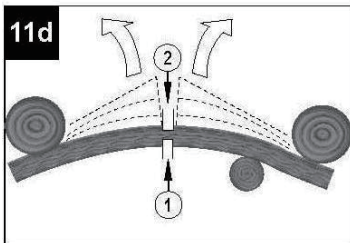
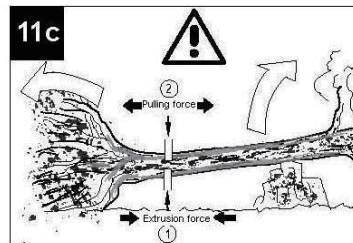
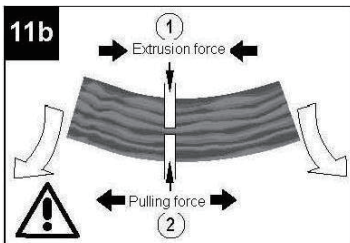
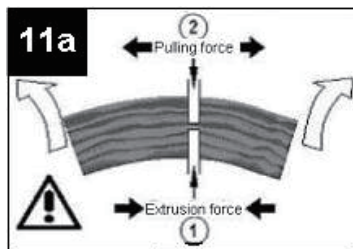
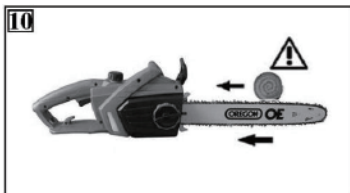


8



9





# ELECTRIC CHAINSAW

NL	<b>1 APPLIANCE</b> .....	9
	<b>2 DESCRIPTION (FIG 1)</b> .....	9
	<b>3 PACKAGE CONTENT LIST</b> .....	9
DE	<b>4 SYMBOLS</b> .....	10
	<b>5 SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	10
	5.1 Safety instructions and accident prevention .....	10
FR	<b>6 KICKBACK</b> .....	13
	<b>7 TRANSPORTING THE CHAINSAW</b> .....	13
	<b>8 BEFORE STARTING UP</b> .....	13
	<b>9 ASSEMBLY</b> .....	14
	9.1 Fitting the guide bar and chain (Fig 1, 2, 3) .....	14
	9.2 Tensioning the saw chain .....	15
	9.3 Filling in chain oil (Fig 4) .....	15
	9.4 Securing the extension lead (Fig 6) .....	15
	9.5 Chain lubrication .....	15
	9.6 Checking the automatic lubrication .....	16
	9.7 Chain lubricants .....	16
	9.8 Guide bar .....	16
	9.9 Chain wheel .....	16
	9.10 Chain guard .....	16
	9.11 Chain brake .....	16
	9.12 Releasing the chain brake (Fig 5) .....	16
	9.13 Sharpening the saw chain .....	16
	<b>10 STARTING UP</b> .....	16
	10.1 To switch off .....	17
	10.2 Chainsaw protection .....	17
	10.3 Notes on working practice .....	17
	<b>11 OPERATION - TIPS ON CHAIN SAW USE</b> .....	18
	11.1 Sawing up wood (Fig 7a, 7b) .....	18
	11.2 To switch on .....	18
	11.3 Wood under tension .....	18
	11.4 Felling trees .....	18
	<b>12 CLEANING AND MAINTENANCE</b> .....	19
	<b>13 TROUBLESHOOTING</b> .....	20
	<b>14 TECHNICAL DATA</b> .....	20
	<b>15 NOISE</b> .....	21
	<b>16 STORAGE</b> .....	21
	<b>17 WARRANTY</b> .....	21
	<b>18 ENVIRONMENT</b> .....	22
	<b>19 DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	22



# ELECTRIC CHAINSAW

GB

## 1 APPLIANCE

These models are intended for infrequent use by homeowners, cottagers, and campers, and for such general applications as clearing, pruning, cutting firewood, etc. They are not intended for prolonged use.

It is not designed for commercial use.



**WARNING!** Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.

NL

DE

FR

## 2 DESCRIPTION (FIG 1)

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Rear grip                        | 9. Power cable          |
| 2. Front grip                       | 10. Claw stop           |
| 3. Front finger guard / Chain break | 11. Safety lock- button |
| 4. Saw chain                        | 12. Cable hook          |
| 5. SDS system                       | 13. ON/OFF switch       |
| 6. Guide bar cover                  | 14. Oil tank cap        |
| 7. Guide bar                        | 15. Oil gauge           |
| 8. Rear finger guard                | 16. Chain wheel         |
|                                     | 17. Guide bolt          |

## 3 PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packing materials
- Remove remaining packaging and transit supports (if existing)
- Check the completeness of the packing content
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damages.
- Keep the packaging materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.



**WARNING** Packing materials are no toys! Children must not play with plastic bags!  
Danger of suffocation!











- 1 Electrical chainsaw
- 1 Manual
- 1 chain
- 1 bar
- 1 bar sheath



When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

## 4 SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	Denotes risk of personal injury or damage to the tool		Wearing of protection against noise advised
	Read manual before usage		Wearing of protection goggles advised. Wear protective helmet
	Never operate the machine in the rain or in damp or wet conditions. Moisture is an electrical shock hazard		Keep bystanders away
	Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut		Remove plug from the mains before doing any work on the chainsaw
	Class. II -Double insulated		In accordance with essential applicable safety standards of European directives

## 5 SAFETY INSTRUCTIONS

The safety instructions must be observed when using the chainsaw. For your own safety and the safety of others, please read this information carefully before using the chainsaw and keep it in a safe place for reference.

Use the chain saw only to saw wood or objects made of wood. Any other types of use are at your own risk and could be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper or incorrect usage.

### 5.1 Safety instructions and accident prevention

To prevent the incorrect handling of the chainsaw, please read the operating instructions in their entirety before using the chainsaw for the first time. All the information on the handling of the chainsaw is relevant to your personal safety. Ask a professional to show you how to use the chainsaw!

- Before plugging in, check the plug and cable for damage. If damage is discovered, have it repaired by a specialist immediately.
- Never use a damaged cable, connection or plug or a power cable which does not comply with the requirements. If the cable is damaged or severed, unplug immediately.

- Switch the chainsaw off before releasing the chain brake.
- Always wear goggles and protective gloves when working with the chainsaw.
- To prevent injury, wear tight-fitting clothes and safety boots.
- To prevent damage to your hearing, wear earmuffs. Helmets with a visor are particularly advantageous.
- Make sure you have a firm footing when working with the chain saw.
- Keep your place of work tidy.
- To prevent electric shock, avoid contact with earthed parts.
- Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the chainsaw.
- Only plug in when the chainsaw is switched off,
- The chainsaw must be used only by one person at a time. All other persons must stay clear of the chainsaw's area of swing. Children and pets in particular must be kept well away at all times.
- The saw must not be touching anything when it starts up.
- Hold the chainsaw firmly in both hands when working with it.
- The chain saw must not be operated by children and young people. The only exception to this prohibition are young persons of 16 years and over who can use the chain saw under supervision as part of their training. Lend the saw only to those persons who are familiar with this type of chainsaw and know how to handle it. Always pass on the operating instructions together with the chainsaw.
- Make sure the chain saw is stored in a place inaccessible to children.
- The saw may be operated only by persons who are rested and in good health, i.e. in a good physical condition. If you start to tire, have a break in time. The chainsaw should not be used after the consumption of alcohol.
- Never expose the chainsaw to rain or bad weather. Make sure there is enough light at the place of work. Do not use power tools in the vicinity of combustible liquids or gases.
- If the chainsaw is not being used for a while, it must be set aside in such a way that no other person is endangered.
- Before making a cut, always set the claw stop before you start to saw.
- Remove the chainsaw from the wood only with the saw chain still running. Anyone who saws without a stop can be pulled forwards.
- Never use the chainsaw when standing on a ladder, in a tree or in any other instable places. Do not saw with one hand.
- The power cable must always be behind the saw operator.
- The power cable must always lead away from the rear of the chainsaw.
- Use only original accessories.
- Chainsaws used outdoors must be connected up to an earth-leakage circuit-breaker.
- Do not overload your power tools. They run best and safest within given range of capacity.
- Always use the correct power tool. Do not use low-powered chainsaws for heavy jobs.

- Use the cable only for its proper purpose. Never carry your electric tool by its cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

#### Extension cables out doors

- Use only authorized and accordingly labelled extension cables out of doors.
- Use a strong support when sawing converted timber and thin branches (saw-horse, Fig. 7b). Do not stack the timber and do not have it held by a second person or with your foot.
- Logs must be secured in position.

- On sloping ground, always work facing upwards.
- When cross-cutting always set the claw stop against the timber you want to saw (see Fig. 7b)
- Always set the claw stop before cross-cutting. Only then switch on the chainsaw and start sawing into the wood. Pull the chainsaw upwards at the rear and lead the direction with the front grip. Use the claw stop as a fulcrum. To reposition for further cutting, interrupt the sawing process and exert a slight pressure on the front grip. Pull the saw back a little, position the claw stop further down the cut and pull up the rear grip (see Fig. 7a).
- Pull the saw out of the wood only when the saw chain is running.
- If you carry out several cuts, switch off the chain saw in-between.
- Plunge cuts and horizontal cuts may only be carried out by professionals (high risk of kick-back, see Fig. 8).
- For horizontal cuts, position the smallest possible angle. This requires extreme caution, as the claw stop can not be applied in this case.
- If the chain gets stuck when sawing with the upper side it may be thrust towards the operator.

For this reason you should saw wherever possible with the bottom side, as the chainsaw will then be thrust away from the body towards the wood (see Fig, 9 and 10).

- Pay extra attention when cutting splintered wood. Sawed off pieces of wood may be catapulted in any direction (risk of injury!)
- Do not use the chainsaw to remove nails or similar objects.
- When lopping off branches, the chain saw should be supported wherever possible against the trunk, Do not cut with the tip of the guide bar (risk of kick-back, see Fig. 8).
- Leave branch lopping work should be carried out by trained personnel! Risk of injury!
- Pay special attention to branches under tension. Do not cut through freely suspended branches from underneath.
- Never stand on the trunk when loping off branches.
- The chainsaw should not be used for forest work, i.e. for felling and lopping off branches in the forest. Because of the cable connection the saw operator does not have the necessary mobility and his safety is not guaranteed!
- Always stand to the side of the tree being felled.
- When the tree is being felled, watch out for falling branches when stepping back.
- On slopes the saw operator should stand to the upper or left or right side the trunk or lying tree, never to the bottom side.
- Watch out for trunks rolling towards you. Kick-back!

- The power saw is likely to recoil if the tip of the guide bar (especially the top quarter) accidentally touches wood or any other solid objects. In this case the saw will move uncontrolled and will be hurled towards the operator at full power (risk of injury!).
- When working with the chain saw, protective gloves, suitable shoes, leg protectors, eye protectors and ear protectors should be used.
- If the work involves any risk of head injury, a safety helmet must be worn. When cutting down trees and cutting and cutting off branches of felled or fallen trees, in addition a face protector should be worn.
- Always pull the plug from the socket outlet before attempting to check or adjust the chain or to correct some fault and whenever moving one workplace to another.
- Never switch on the chain saw unless you have a firm hold of the tool, a secure footing and are sure that the guide bar and saw chain are not touching anything.
- Always hold the saw with both hands (right hand on rear handle, left hand on handle ( 2)).
- Never saw above shoulder height, while standing on a ladder or in a tree or in any other insecure position.
- When sawing timber that has split, take particular care that no small pieces of wood are broken off and thrown by the saw chain.
- During breaks, the saw should be laid down in such a way that there is no risk of injury to anyone from the saw chain.
- The chain saw should never be lent to or be allowed to come into the hands of persons who are not familiar with the use of such a tool. The operating instructions should also go with the saw.

## 6 KICKBACK

In order to prevent kick-back, please follow these safety instructions:

- Never start cutting with the tip of the guide bar!
- Never cut with the tip of the guide bar! Be careful, when continuing cuts you are already working on!
- Always start cuts with the chainsaw already running!
- Make sure that the saw chain is always properly sharpened.
- Never cut through more than one branch at a time! When lopping off branches, be careful not to touch any other branches.
- When cross-cutting, pay attention to trunks standing very close to each other. If possible use a saw-horse.

## 7 TRANSPORTING THE CHAINSAW

Before transporting the chainsaw, always remove the plug from the power socket and slide the chain guard over the rail and chain. If several cuts are to be performed with the chain saw, the saw must be switched off between cuts.

## 8 BEFORE STARTING UP

- The voltage and current supply must comply with the ratings on the type plate.

**GB**

- Before commencing work, always check that the chainsaw works properly and is safe to operate.

**NL**

- Check also that the chain lubrication and the oil gauge are in good working order (see Fig.4). When the oil lever is approx. 5 mm from the bottom mark, you must top up with oil. When the oil level is higher you can work without worry.

**DE**

- Switch on the chain saw and hold it above the ground. Be careful not allow the chainsaw to touch the ground. For safety reasons it is best to keep a clearance of at least 20 cm. If you now see growing traces of oil, the chain lubrication system is working correctly. If there are no traces of oil at all, try cleaning the oil outlet (Fig 2, C), the upper chain tensioning borehole (E) and the oil duct, or contact your Customer Service. (Be sure to read the section “Filling in chain oil and chain lubrication” on this point).

**FR**

- Check the chain tension and retention, if necessary (see the section “Tensioning the saw chain” on this point).
- Make sure the chain brake is working properly (see also the section “Releasing the chain brake”).

## 9 ASSEMBLY

### 9.1 Fitting the guide bar and chain (Fig 1, 2, 3)



If the chain saw is already connected to the power supply: Pull the plug from the socket outlet. Wear protective gloves whenever doing any work on the saw chain.

**Important:** The front finger guard (3) must always be in the top (vertical) position (Fig. 5). The guide bar and saw chain are supplied separately. To assemble, first unscrew the lock nut (5) and remove the guide bar cover (6). The guide bolt (17) must be in the centre of the guide. If necessary, adjust the chain tensioning with the chain wheel (16).



To prevent injury on the sharp cutting edges, always wear gloves when assembling, tensioning and checking the chain.

Before assembling the guide bar with the saw chain, check the cutting direction of the teeth! The running direction is marked with an arrow on the cover (6) (Fig 3, G). To determine the direction of cut, it may be necessary to turn over the saw chain (4). Hold the guide bar (7) vertically with the tip pointing upwards and put on the saw chain (4, beginning at the tip of the bar.

Then assemble the guide bar with the saw chain as follows:

- Place the guide bar with the saw chain on the chain wheel (16) and guide bolt (17).
- Place the saw chain round the chain wheel (16) and make sure it is correctly mounted (see Fig.1, A).
- Place the cover (6) on top and tighten gently with the lock nut (5). Now the saw chain has to be correctly tensioned.

## 9.2 Tensioning the saw chain



**BA** Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the chainsaw!

Wear safety gloves!

Make sure the saw chain (4) is inside the guide groove of the guide bar (7) (Fig.1 a)!

Turn the outer Knob clockwise until the saw chain is correctly tensioned, then rotate the inside knob (5) to block the guide bar in that position.

While the inside knob is being tightened, the guide bar must then be pushed upwards.

Check the chain tension again (see Fig. 3). Do not tension the chain too tightly.

When cold, it should be possible to lift the chain in the middle of the guide bar approx. 5 mm.

Tighten the lock nut (5) securely.

When warm, the saw chain will expand and slacken and there is a danger of it jumping off the rail altogether. Re-tension if necessary.

If the saw chain is re-tensioned when hot, it must be loosened again when the sawing work has been completed. Otherwise, the contraction which takes place as the chain cools would result in excessively high tension.

A new saw chain requires a running-in period of approx .5 minutes. Chain lubrication is very important at this stage. After running in, check chain tension and re-tension if necessary.

### 9.3 Filling in chain oil (Fig 4)

To prevent dirt getting inside the tank, clean the oil tank cap (21) before opening. Check the contents of the oil tank during sawing work by checking the oil gauge (15). Close the oil tank cap tightly and wipe away any spills.

### 9.4 Securing the extension lead (Fig 6)

Only use extension leads suitable for outdoor use. The cross section of the cable (max. length of extension cord: 75m) must be at least 1,5 mm<sup>2</sup>. secure the chainsaw flex to the extension lead by inserting the extension lead into the strain relief gap of the housing.

Extension leads longer than 30 m will reduce the performance of the chainsaw.

### 9.5 Chain lubrication

To prevent excessive wear, the saw chain and guide bar must be evenly lubricated during operation.

Lubrication is automatic. Never work without chain lubrication. If the chain runs dry, the entire cutting apparatus will quickly become severely damaged. It is therefore important to check both chain lubrication and the oil gauge every use (Fig. 4).

Never use the saw when the oil level is below the "Min." mark.

— Min.: When only approx. 5 mm of oil is visible at the lower rim of the oil gauge (15), you must top up with oil.

— Max.: Top up with oil until the window is full.

**GB**

### 9.6 Checking the automatic lubrication

Before commencing work, check the automatic chain lubrication and oil gauge. Switch on the chain saw and hold it above the ground. Be careful not to allow the chain saw to touch the ground. For safety reasons it is best to keep a clearance of at least 20 cm. If you now see growing traces of oil, the chain lubrication system is working correctly. If there are no traces of oil at all, try cleaning the oil outlet (Fig 2, C), the upper chain tensioning borehole (E) and the oil duct, or contact your Customer Service.

**NL****DE****FR**

### 9.7 Chain lubricants

The service life of saw chains and guide bars depends to a large extent on the quality of the lubricant used. Old oil must not be used! Use only environment-friendly chain lubricant. Store chain lubricant only in containers which comply with the regulations.

### 9.8 Guide bar

The guide bar (7) is subjected to especially severe wear and tear at the nose and the bottom. To avoid one-sided wear and tear, turn the guide bar over every time when you sharpen the chain

### 9.9 Chain wheel

The chain wheel (16) is subjected to especially high wear and tear. If you notice deep wear marks on the teeth, the chain wheel must be replaced. A worn chain wheel curtails the service life of the saw chain. Have the chain wheel replaced by a specialist dealer or your Customer Service.

### 9.10 Chain guard

The chain guard must be clipped onto the chain and sword as soon as the sawing work has been completed and whenever the chainsaw has to be transported.

### 9.11 Chain brake

In the event of kick-back, the chain brake (3) will be actuated via the front finger guard. The front finger guard is pushed forwards by the back of the hand and this causes the chain brake to stop the chain saw, or rather the motor, within 0.15 s (Fig 5, H).

### 9.12 Releasing the chain brake (Fig 5)

To be able to use your chain saw again, you must release the saw chain again. First switch off the chainsaw. Then push the front finger guard (3) back into the vertical position until it locks in place (Fig 5, I). The chain brake is now fully functional again.

### 9.13 Sharpening the saw chain

You can have your saw chain sharpened fast and correctly by specialist dealers, from whom you can also obtain chain sharpening equipment to enable you to sharpen the chain yourself. Please follow the corresponding operating instructions.

Take care of your tools. Keep your tools sharp and clean to enable you to work well and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools

## 10 STARTING UP



Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes!



Use the saw only with approved extension cables with the prescribed insulation and connections designed for outdoor use (approved rubber-sheathed cables) which fit the chainsaw plug.

The chain saw is equipped with two safety switches, requiring the use of both hand  
The chainsaw works only when one hand holds the front grip (2) and the other hand actuates the switch on the rear grip (1).

If the chainsaw does not run, the chain brake must be released at the front finger guard (3). Be sure to read the sections “Chain brake” and “ Releasing the chain brake “ on this point.

After switching on, the chainsaw will run immediately at high speed .

#### 10.1 To switch off

Release either the ON/OFF switch (13) on the rear grip or the other switch (2) on the front grip.

The release of ON/OFF switch results the stop of the chainsaw within 1sec., and heavy sparking. This is normal and safe for the proper operation of the chainsaw.

After working with the chainsaw, you should always: Clean the saw chain and guide bar and replace the chain guard.

#### 10.2 Chainsaw protection



Never use the chainsaw in the rain or in damp conditions.



If the extension cable is damaged, pull the plug out of the power socket immediately. Never work with a damaged cable.

- Check the chainsaw for damage. Before using your tool again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order.
- Make sure the moving parts are working correctly.
- All the parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure that the chainsaw works correctly.
- Any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced immediately by a Customer Service workshop, unless there are instructions to the contrary in these operating instructions.

#### 10.3 Notes on working practice

##### Kick-back (Fig 8)

You can avoid accidents by not sawing with the tip of the guide bar as this may cause the saw to rear up suddenly.

Always use the complete safety equipment and clothes when working with the saw.

Kick-back is an upward and/or backward movement of the guide bar which can occur if the saw chain at the tip of the guide bar encounters an obstruction.

Make sure your work-piece is firmly secured. Use clamps to stop the work-piece slipping.

This also makes it easier to operate the chainsaw with both hands.

Kick-back causes the saw to behave uncontrollably and thus brings with a slack or blunt chain.

A poorly sharpened chain increases the risk of kick-back. Never saw above shoulder height.

## 11 OPERATION - TIPS ON CHAIN SAW USE

### 11.1 Sawing up wood (Fig 7a, 7b)

To saw up wood, please observe the safety regulations and proceed as follows:

- Make sure the wood to be sawed cannot slip.
- Clamp short pieces of wood in place before sawing
- Saw only wood or wooden objects.
- When sawing, make sure that no stones or nails are touched as these could be thrown out and damage the saw chain.
- Avoid bringing the running saw into contact with wire fences or the ground.
- When lopping off branches, support the chainsaw as far as possible and do not saw with the tip of the guide bar.
- Watch out for obstacles such as tree stumps, roots, ditches and hillocks as these could cause you to fall.

**Remember!**

The chain saw must be running before it comes into contact with the wood.

### 11.2 To switch on:

Press the safety lock-off (2) and ON/OFF switch on (13).

Place the lowest claw (Fig 4, J) on the wood . Raise the chain saw by the rear grip (1 ) and saw into the wood. Move the chain saw back a little and place the claw further down.

Be careful when sawing splintered wood as pieces of wood may be ripped off.

### 11.3 Wood under tension.

Fig, 11a: Top side of under tension

**Danger: Tree will rear up!**

Fig, 11b: Bottom side of trunk under tension

**Danger: Tree will move downwards!**

Fig, 11c: Thick trunks and high tension

**Danger: Tree will move suddenly and with immense force!**

Fig, 11d: Both sides of trunk under tension

**Danger: Tree will move sideways.**

### 11.4 Felling trees

To fell trees, observe all the safety regulations and proceed as follows:

**Remember!**

**Danger zone:** Falling trees can bring down other trees with them. The danger zone is therefore twice the length of the tree being felled. (Fig, 12)



Felling trees is dangerous and requires practice. If you are a beginner or inexperienced, do not try to teach yourself but seek professional training. (Fig, 13)

### Falling direction:

- First estimate the direction of fall, taking into account the centre of gravity of the crown and the wind direction. The chain saw must be running before it comes into contact with the wood. Switch on the chain saw. Saw an undercut in the tree in the direction of fall and then make a horizontal cut (back cut) on the side opposite to the undercut.
- Make the undercut: This will give the tree a direction and guidance.
- Check the direction of fall: If you have to correct the undercut, always re-cut over the entire width.
- Call now "Timber! "
- Only now make the back cut, which must be higher than the sole of the undercut. Insert wedges in time.
- Leave the bridge in place as it will function as a hinge. If you cut through the bridge, the tree will fall randomly.
- Fell the tree by driving a wedge into the back cut, not by sawing through it .
- When the tree falls, step back and watch the crown.
- Wait for the crown to stop swinging. Do not continue working under branches which have got stuck.

When the chain saw is used to cut trees that exceed its power limits the chain can get stuck. If the chain gets jammed, release it using a wooden wedge.

### Do not fell trees:

- If you can no longer distinguish details within the danger zone, e.g. owing to fog, rain, snow drifts or twilight.
- If the direction of fall cannot be reliably estimated owing to wind or gusts of wind. Felling work on sloping ground, black ice, frozen or dewy ground is safe only if you can get a firm foothold.

## 12 CLEANING AND MAINTENANCE



Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the chainsaw!

- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- Only the maintenance work described in these operating instructions may be carried out. Any other maintenance work must be carried out by our Customer Service.
- Do not modify the power saw in any way as this could jeopardize its safety.
- Should the chainsaw fail despite our careful manufacturing and inspection procedures, have it repaired by an authorized Customer Service work-shop.

### 13 TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Remedy
Motor does not run	No electricity	Check socket, cable and plug  Damaged cable: Have repaired by Customer Service. It is prohibited to patch the cable with insulating tape .  Damaged switches have to be replaced by a Customer Service workshop.
	Chain brake	See section “chain brake” and “Releasing the chain brake”
	Running out of carbon brush	Change the carbon brush, ask a Customer Service workshop
Chain does not move	Chain brake	Check the chain brake, release if necessary.
Poor cutting performance	Blunt chain	Sharpen the chain
	Blunt chain	Chain wrongly fitted
	Check that the chain is fitted correctly	Check the chain tension
Saw works only with difficulty	Chain tension	Check the chain tension
Chain becomes hot	Chain lubrication	Check oil level
		Check Chain lubrication

### 14 TECHNICAL DATA

Model	GT35002/EUR (GY9310)
Rated voltage/frequency	230-240V~ 50Hz
Rated power	1800W
Bar length	16" (400mm)
No load chain speed	13.5m/s
Chain brake time	0.12 s
Tank capacity of lubricating oil	150 ml
Protection class	II
Weight	4.9 kg

## 15 NOISE

Noise values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level $L_{pA}$	90.9 dB(A)
Acoustic power level $L_{wA}$	105 dB(A)

## 16 STORAGE

Keep your chain saw in a safe place. The unused chainsaw should be stored clean, on a flat surface and in a dry place which is inaccessible to children.



**ATTENTION!** The sound power level may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection shall be worn.

aw (Vibration)	3.7 m/s <sup>2</sup>	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------	--------------------------

## 17 WARRANTY

- This product is warranted as provided by law for a 24 -month period effective from the date of purchase by the first user.
- This warranty covers all material or production flaws excluding : batteries, chargers, defective parts subject to normal wear & tear such as bearings, brushes, cables, and plugs, or accessories such as drills, drill bits, saw blades, etc. ; damage or defects resulting from maltreatment, accidents or alterations; nor the cost of transportation.
- Damage and/or defects resulting from inappropriate use also do not fall under the warranty provisions.
- Any transportation costs shall always be borne by the customer, unless agreed otherwise in writing.
- At the same time, no claim can be made on the warranty if the damage of the device is the result of negligent maintenance or overload.
- Definitely excluded from the warranty is damage resulting from fluid permeation, excessive dust penetration, intentional damage (on purpose or by gross carelessness), inappropriate usage (use for purposes for which the device is not suitable), incompetent usage (e.g. not following the instructions given in the manual), inexpert assembly, lightning strike, erroneous net voltage. This list is not exhaustive.
- Acceptance of claims under warranty can never lead to the prolongation of the warranty period nor commencement of a new warranty period in case of a device replacement.
- We reserve the right to reject a claim whenever the purchase cannot be verified or when it is clear that the product has not been properly maintained. (Clean ventilation slots, carbon brushes serviced regularly, etc.).

GB

- Your purchase receipt must be kept as proof of date of purchase.
- Your appliance must be returned undismantled to your dealer in an acceptably clean state, (in its original blow-moulded case if applicable to the unit), accompanied by proof of purchase.

NL

## 18 ENVIRONMENT



Should your appliance need replacement after extended use, do not discard it with the household rubbish but dispose of it in an environmentally safe way. Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

DE

FR

## 19 DECLARATION OF CONFORMITY



Product: Electrical chain saw 1800W  
Trade mark: Gardtech  
Model: GT35002/EUR (GY9310)

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives, based on the application of European harmonized standards.

Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);

2011/65/EU  
2004/108/EC  
2006/42/EC  
2000/14/EC

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);

EN 60745-1: 2009/A11:2010  
EN 60745-2-13: 2009/A1:2010  
AfPS GS 2014:01 PAK  
EN 55014-1: 2006/A2:2011  
EN 55014-2: 1997/A2:2008  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-11: 2000

# ELECTRISCHE KETTINGZAAG

GB

NL

DE

FR

<b>1 TOEPASSINGSGEBIED</b> .....	24
<b>2 BESCHRIJVING (FIG. 1)</b> .....	24
<b>3 INHOUD VAN DE VERPAKKING</b> .....	24
<b>4 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN</b> .....	25
<b>5 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b> .....	25
5.1 Veiligheidsinstructies en ongevallenpreventie .....	25
<b>6 TERUGSLAG</b> .....	29
<b>7 DE KETTINGZAAG TRANSPORTEREN</b> .....	29
<b>8 VÓÓR HET STARTEN</b> .....	29
<b>9 ASSEMBLAGE</b> .....	29
9.1 Montage van het zwaard en de ketting. (Fig. 1, 2, 3) .....	29
9.2 Het opspannen van de zaagketting .....	30
9.3 Bijvullen van kettingolie (Fig. 4) .....	31
9.4 Vastmaken van het verlengsnoer (Fig. 6) .....	31
9.5 Kettingsmering .....	31
9.6 Controle van de automatische smering .....	31
9.7 Smeermiddelen voor de ketting .....	31
9.8 Het zwaard .....	31
9.9 Kettingwiel .....	31
9.10 Kettingbeschermer .....	31
9.11 Kettingrem .....	32
9.12 De kettingrem los zetten (Fig. 5) .....	32
9.13 Slijpen van de zaagketting .....	32
<b>10 STARTEN</b> .....	32
10.1 Uitschakelen .....	32
10.2 Beveiliging van de kettingzaag .....	32
10.3 Opmerkingen over werkmethode .....	33
<b>11 GEBRUIK VAN DE ZAAG</b> .....	33
11.1 Zagen van hout (Fig. 7a, 7b) .....	33
11.2 Inschakelen .....	33
11.3 Hout onder spanning .....	34
11.4 Vellen van bomen .....	34
<b>12 REINIGING EN ONDERHOUD</b> .....	35
<b>13 TROUBLESHOOTING</b> .....	35
<b>14 TECHNISCHE GEGEVENS</b> .....	36
<b>15 GELUID</b> .....	36
<b>16 OPSLAG</b> .....	36
<b>17 GARANTIE</b> .....	36
<b>18 MILIEU</b> .....	37
<b>19 CONFORMITEITSVERKLARING</b> .....	37

# ELECTRISCHE KETTINGZAAG

## 1 TOEPASSINGSGEBIED

Deze modellen zijn bedoeld voor niet al te frequent gebruik door huiseigenaren, bewoners van buitenhuisjes, kampeerders en voor algemene toepassingen zoals het vrij maken van een gebied, snoeiwerken of het zagen van brandhout. Ze zijn niet bedoeld voor langdurig gebruik. Het apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd.



**WAARSCHUWING!** Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsinstructies goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

## 2 BESCHRIJVING (FIG. 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1. Achterste handgreep                   | 10. Klauwaanslag                         |
| 2. Voorste handgreep                     | 11. Knop van de veiligheidsontgrendeling |
| 3. Voorste vingerbeschermer / kettingrem | 12. Kabelhouder/Trekontlasting           |
| 4. Ketting                               | 13. Aan/uit schakelaar                   |
| 5. SDS systeem                           | 14. Deksel van de olietank               |
| 6. Zwaardbeschermer                      | 15. Oliepeilvenster                      |
| 7. Zwaard                                | 16. kettingwiel                          |
| 8. Achterste vingerbeschermer            | 17. Bout van het zwaard                  |
| 9. Netsnoer                              |  |

## 3 INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de overblijvende verpakking en de transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is.
- Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.
- Berg het verpakkingsmateriaal op tot aan het einde van de garantieperiode. Na deze periode kunt u het via uw lokale afvalinzameling laten verwijderen.



**WAARSCHUWING!** Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!

- 1 elektrische kettingzaag
- 1 handleiding
- 1 ketting
- 1 zwaard
- 1 zwaardbeschermer



Neem contact op met uw dealer wanneer er stukken ontbreken of beschadigd zijn.



#### 4 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:

	Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.		Het dragen van oorbescherming wordt aangeraden.
	Lees voor gebruik de handleiding.		Het dragen van een beschermingsbril wordt aangeraden. Draag een veiligheidshelm.
	Gebruik het toestel nooit in vochtige of natte omstandigheden. Vocht verhoogt het gevaar voor elektrische schokken.		Hou toeschouwers op een afstand.
	Neem de stekker uit het stopcontact wanneer de elektrische kabel beschadigd is of afgesneden raakt.		Schakel het toestel uit en haal de stekker uit het stopcontact vóór u het toestel afregelt of reinigt.
	Isolatieklasse II. De machine is dubbel geïsoleerd.		CE Conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid.

#### 5 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Tijdens het werken met de ketting moeten deze veiligheidsinstructies nageleefd worden. Lees, voor uw eigen veiligheid en die van anderen, deze informatie zorgvuldig door vóór u de kettingzaag gebruikt en bewaar ze op een veilige plek als referentie voor later.

Gebruik de kettingzaag enkel voor het zagen van hout of houten voorwerpen. Het zagen van andere materialen is op uw eigen verantwoordelijkheid en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.

##### 5.1 Veiligheidsinstructies en ongevallenpreventie

Lees de gebruiksinstructies volledig door vóór u de kettingzaag voor het eerst gebruikt. Dit voorkomt verkeerd gebruik van de kettingzaag. Alle informatie over het werken met de kettingzaag is belangrijk voor uw persoonlijke veiligheid. Vraag aan een professional om u te tonen hoe u de zaag moet gebruiken!

- Controleer het snoer en de stekker vóór u de stekker op het stopcontact aansluit.

Wanneer het snoer beschadigd is, laat het dan onmiddellijk door een specialist herstellen.

GB

· Gebruik nooit een beschadigd snoer, aansluiting of stekker noch een snoer dat niet voldoet aan de normen. Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact wanneer het snoer beschadigd of afgesneden raakt.

NL

· Schakel de kettingzaag uit vóór u de kettingrem los zet.

· Draag altijd een veiligheidsbril en werkhandschoenen wanneer u met de kettingzaag werkt.

DE

· Draag nauwaansluitende kledij en veiligheidsschoenen om verwondingen te voorkomen.

· Draag gehoorbescherming om gehoorschade te voorkomen; een helm met gelaatsscherm biedt bijkomende bescherming.

FR

· Zorg dat u een stabiele houding aanneemt wanneer u met de kettingzaag werkt.

· Hou uw werkplek netjes.

· Vermijd contact met gearde delen om een elektrische schok te voorkomen.

· Haal altijd de stekker uit het stopcontact vóór u aan de kettingzaag werkt.

· Stop enkel de stekker in het stopcontact wanneer de kettingzaag uitgeschakeld is.

· De kettingzaag mag maar door één persoon tegelijk gebruikt worden. Alle andere personen moeten uit de actieradius van de kettingzaag blijven. Vooral kinderen en huisdieren moeten te allen tijde goed uit de buurt worden gehouden.

· De zaag mag niets raken wanneer ze gestart wordt.

· Hou de kettingzaag tijdens het werken met beide handen stevig vast.

· De kettingzaag mag niet gebruikt worden door kinderen of jongeren. De enige uitzondering hierop vormen jongeren van minstens 16 jaar die de kettingzaag onder toezicht mogen gebruiken als onderdeel van hun opleiding. Leen de zaag enkel uit aan personen die vertrouwd zijn met dit type kettingzaag en weten hoe ze ermee om moeten gaan. Geeft altijd de g ebruiks instructies samen met de zaag mee.

· Zorg ervoor dat de zaag buiten het bereik van kinderen wordt opgeborgen.

· De zaag mag enkel gebruikt worden door personen die uitgerust zijn en in goede gezondheid verkeren, bv. in een goede fysieke toestand. Wanneer u vermoeidheid voelt opkomen, neem dan een rustpauze. U mag de kettingzaag niet gebruiken nadat u alcohol genuttigd heeft.

· Stel de kettingzaag nooit bloot aan regen of slecht weer. Zorg voor voldoende licht op de werkplek. Gebruik geen motorgereedschappen in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

· Wanneer de kettingzaag even niet gebruikt wordt, zet ze dan aan de kant op een manier die geen gevaar kan vormen voor anderen.

· Zet altijd de klauwaanslag tegen het werkstuk vóór u begint te zagen.

· Verwijder de zaag enkel uit het hout wanneer ze nog draait. Wie zaagt zonder gebruik te maken van de klauwaanslag kan voorwaarts getrokken worden.

· Gebruik de kettingzaag nooit wanneer u op een lader staat, in een boom zit of u op een andere onstabiele plek bevindt. Zaag niet met één hand.

· Het snoer moet zich altijd achter de gebruiker bevinden.

· Het snoer moet altijd van de achterkant van de zaag weggeleid worden.

· Gebruik enkel originele onderdelen.

- Kettingzagen die in de openlucht worden gebruikt moeten worden aangesloten op een verliesstroomschakelaar.
- Overbelast motorgereedschappen niet. Ze werken het best en het veiligst binnen hun opgegeven capaciteitsgrenzen.
- Gebruik altijd het juiste motorgereedschap. Gebruik geen lichte kettingzagen voor zware taken.
- Gebruik het snoer enkel waarvoor het dient. Draag elektrisch gereedschap nooit aan het snoer. Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te halen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Verlengsnoeren in de openlucht:

Gebruik enkel verlengsnoeren die gekeurd zijn voor gebruik in de openlucht en die als dusdanig ook gemerkt zijn.

- Gebruik een stevige steun wanneer u timmerhout of dunne takken zaagt (zaagbok, Fig. 7b). Stapel het hout niet, laat het niet door een andere persoon vasthouden en hou het ook niet uw voet op zijn plaats.
- Boomstammen moeten worden vastgezet.
- Werk op een hellende ondergrond altijd met uw gezicht naar de helling.
- Zet bij het doorzagen altijd de klauwaanslag tegen het hout dat u wilt zagen (zie Fig. 7b).
- Gebruik altijd de klauwaanslag vóór het doorzagen. Schakel pas dan de kettingzaag in en begin te zagen. Trek de kettingzaag aan haar achterkant naar boven en bepaal de richting met de voorste handgreep. Gebruik de klauwaanslag als steunpunt. Om de zaag opnieuw op haar plaats te positioneren om verder te zagen, onderbreekt u het zaagproces en oefent u een lichte druk uit op de voorste handgreep. Trek de zaag een beetje terug, zet de klauwaanslag dieper volgens de zaagsnede en trek de achterste handgreep naar omhoog (zie Fig. 7a).
- Haal de zaag enkel uit het hout wanneer ze nog draait.
- Schakel de zaag telkens uit wanneer u meerdere zaagsneden uitvoert.
- Het zagen van groeven (invalsnedes) en horizontale sneden mag enkel uitgevoerd worden door professionals (groot gevaar voor terugslag, zie Fig. 8).
- Stel de zaag voor het maken van horizontale sneden in onder kleinst mogelijke hoek. Dit vergt extreme voorzichtigheid omdat de klauwaanslag in dit geval niet gebruikt kan worden.
- Wanneer de ketting geklemd raakt tijdens het zagen met de bovenkant, dan kan ze naar de gebruiker worden teruggeslagen. Daarom moet u waar mogelijk altijd met de onderkant zagen omdat de kettingzaag dan weg van uw lichaam en naar het hout zal worden getrokken (zie Fig. 9 en 10).
- Wees extra voorzichtig bij het zagen van gespleten hout. Afgezaagde stukken hout kunnen in alle richtingen worden weggeslingerd (gevaar voor verwondingen!).
- Gebruik de kettingzaag niet om nagels of dergelijke voorwerpen te verwijderen.

GB

NL

DE

FR

- Bij het afzagen van takken moet de kettingzaag wanneer mogelijk tegen de stam gesteund worden. Zaag niet met de punt van het zwaard (gevaar voor terugslag, zie Fig. 8).
- Het verwijderen van takken mag enkel door opgeleide personen worden uitgevoerd. Gevaar voor verwondingen!
- Wees bijzonder voorzichtig met takken onder spanning. Zaag geen niet-ondersteunde takken langs onder.
- Ga niet op de stam staan wanneer u takken afzaagt.
- De kettingzaag mag niet gebruikt worden voor bosbeheer, zoals bv. het vellen van bomen of het afzagen van takken in een bos. Wegens de kabelverbinding beschikt de gebruiker niet over de nodige mobiliteit en is zijn veiligheid niet gegarandeerd!
- Ga altijd naast de boom staan die geveld moet worden.
- Wanneer de boom omvalt, let dan op voor gevallen takken wanneer u achteruit loopt.
- Op een hellende ondergrond moet de gebruiker aan de boven-, linker- of rechterkant van de boomstam of neerliggende boom staan, nooit aan de onderkant ervan.
- Let op voor stammen die naar u toe rollen. Terugslag!
- Er is een grote kans op terugslag wanneer de punt van de motorzaag (vooral het bovenste kwadrant) per ongeluk in contact komt met hout of andere vaste voorwerpen. In dit geval zal de zaag oncontroleerbaar zijn en met volle kracht terug worden geslagen naar de gebruiker (gevaar voor verwondingen!).
- Tijdens het werken met de zaag moet u werkhandschoenen, geschikte schoenen, beenbeschermers, een veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen.
- Wanneer het werk gevaar voor hoofdletsel inhoudt, moet een veiligheidshelm worden gedragen. Bij het omzagen van bomen en het afzagen van takken van geveld of omgevallen bomen moet bijkomend ook nog een gelaatsscherm worden gedragen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact vóór u de zaag controleert of bijstelt, vóór u een bepaalde fout probeert op te lossen of vóór u ze van de ene plek naar de andere brengt.
- Schakel de zaag niet in vooraleer u ze stevig vast hebt, een stabiele houding hebt aangenomen en u er zeker van bent dat het zwaard noch de ketting iets raken.
- Hou de kettingzaag altijd met beide handen stevig vast (rechterhand op de achterste handgreep, linkerhand op handgreep 2).
- Zaag nooit boven schouderhoogte, wanneer u op een ladder staat, wanneer u in een boom zit of wanneer u zich in een andere onveilige positie bevindt.
- Wanneer u gespleten hout zaagt, zorg er dan extra goed voor dat er geen stukjes afbreken en door de zaag worden weggeslingerd.
- Tijdens rustpauzes moet de zaag worden neergelegd op een manier die ervoor zorgt dat niemand door de zaagketting verwond kan worden.
- De kettingzaag mag nooit worden uitgeleend of in de handen komen van personen die niet vertrouwd zijn met de werking van dergelijk gereedschap. De gebruiksinstructies moeten ook met de zaag worden meegegeven.

## 6 TERUGSLAG

Volg deze veiligheidsinstructies om terugslag te voorkomen:

- Begin nooit te zagen met de punt van het zwaard!
- Zaag nooit met de punt van het zwaard! Wees voorzichtig bij het verderzetten van zaagsneden waaraan u reeds heeft gewerkt!
- Begin altijd te zagen met een kettingzaag die reeds draait!
- Zorg ervoor dat de zaagketting altijd goed geslepen is.
- Zaag nooit meer dan één tak tegelijk! Zorg er bij het afzagen van takken voor dat u geen andere takken raakt.
- Let bij het doorzagen op stronken die zeer dicht bij elkaar staan. Gebruik indien mogelijk een zaagbok.

## 7 DE KETTINGZAAG TRANSPORTEREN

Haal altijd de stekker uit het stopcontact en breng de zwaardbeschermkap aan over het zwaard en de ketting vóór u de kettingzaag transporteert. Wanneer verschillende zaagsneden moeten worden uitgevoerd met de kettingzaag, schakel ze dan tussen twee zaagsneden uit.

## 8 VÓÓR HET STARTEN

- De netspanning en stroomvoorziening moeten overeenstemmen met de waarden op het typeplaatje.
- Controleer altijd vóór het werken of de zaag correct werkt en ze veilig is om gebruikt te worden.
- Controleer ook of de kettingsmering en het oliepeil in orde zijn (zie Fig. 4). Wanneer het oliepeil lager staat dan ongeveer 5 mm van het onderste merkteken, dan moet u olie bijvullen. Wanneer de olie zich nog boven dit merkteken bevindt dan kunt u gewoon verder werken.
- Schakel de kettingzaag in en hou ze boven de grond. Wees voorzichtig zodat de kettingzaag de grond niet raakt. Om veiligheidsredenen is het best om een afstand van minstens 20 cm te bewaren. Wanneer u nu oliesporen ziet ontstaan dan werkt de kettingsmering. Wanneer er geen oliesporen ontstaan, probeer dan de olie-uitgang (Fig. 2,C), de bovenste opening van de kettingspanner (E) en het oliekanaal te reinigen of neem contact op met de Klantendienst. (Zorg ervoor dat u wat dat betreft de paragraaf “Opspannen van de zaagketting” hebt gelezen).
- Controleer indien nodig de kettingspanning en de kettinghouder (zie “Opspannen van de zaagketting”).
- Zorg ervoor dat de kettingrem correct werkt (zie ook de paragraaf “De kettingrem loszetten”).

## 9 ASSEMBLAGE

9.1 Montage van het zwaard en de ketting. (Fig. 1, 2, 3)



Wanneer de kettingzaag al op het net is aangesloten: haal de stekker uit het stopcontact. Draag werkhandschoenen wanneer u aan de kettingzaag werkt.

Belangrijk: de voorste vingerbeschermkap (3) moet altijd rechtop staan (verticaal, Fig. 5). Het zwaard en de ketting worden apart geleverd. Om het geheel te assembleren draait u eerst de vergrendelmoer (5) los en verwijdert u het zwaarddeksel (6). De bout van het zwaard (17) moet zich in het midden van het zwaard bevinden. Regel indien nodig de kettingspanning bij met het kettingwiel (16).



Om verwondingen door scherpe snijranden te vermijden moet u altijd werkhandschoenen dragen tijdens het monteren, opspannen en controleren van de ketting.

Controleer de snijrichting van de tanden vóór u de ketting op het zwaard aanbrengt. De draairichting wordt aangeduid met een pijl op het deksel (6, Fig. 3G). Het is mogelijk dat u de zaagketting (4) moet omdraaien om de snijrichting te bepalen. Hou het zwaard (7) verticaal met de punt naar boven en breng de zaagketting (4) aan, te beginnen vanaf de punt van het zwaard.

Monteer dan het zwaard met de zaagketting als volgt:

- Plaats het zwaard met zaagketting op het kettingwiel (16) en de bout van het zwaard (17).
- Plaats de zaagketting rond het kettingwiel (16) en zorg ervoor dat het correct gemonteerd zit (zie Fig. 1A).
- Plaats hierover het deksel en zet het voorzichtig vast met de vergrendelmoer (5). Nu moet de zaagketting correct opgespannen worden.

## 9.2 Het opspannen van de zaagketting



Haal altijd de stekker uit het stopcontact vóór u aan de kettingzaag werkt!  
Draag werkhandschoenen!

Zorg ervoor dat de zaagketting (4) in de geleidergleuf van het zwaard (7) loopt (Fig. 1A). Draai de buitenste knop in wijzerzin totdat de zaagketting correct is opgespannen en draai dan de binnenste knop (van 5) vast om het zwaard in deze stand vast te zetten.

Het zwaard moet naar boven worden geduwd terwijl de binnenste knop wordt vastgezet.

Controleer opnieuw de kettingspanning (zie Fig. 3). Span de ketting niet te hard aan.

In koude toestand moet het mogelijk zijn om de ketting in het midden van het zwaard ongeveer 5 mm op te tillen. Zet de vergrendelmoer (5) stevig vast.

In warme toestand zal de zaagketting uitzetten en uitslingeren waardoor er gevaar ontstaat dat ze van het zwaard loskomt. Span indien nodig op.

Wanneer de zaagketting in warme toestand werd opgespannen, moet ze na het werken opnieuw lossler worden gezet, anders kan het inkrimpen door de afkoeling voor een te hoge spanning zorgen.

Een nieuwe zaagketting heeft een inlooptijd van ongeveer 5 minuten. In dit stadium is kettingsmering zeer belangrijk. Controleer na het inlopen de kettingspanning en span indien nodig de ketting terug op.

### 9.3 Bijvullen van kettingolie (Fig. 4)

Reinig de oliedop (14) vóór het openen; dit voorkomt dat er vuil in de tank raakt. Controleer tijdens het zagen de inhoud van de tank m.b.v. de oliepeilaanduiding (15). Draai de oliedop na het vullen terug goed vast en veeg gemorste olie weg.

### 9.4 Vastmaken van het verlengsnoer (Fig. 6)

Gebruik enkel verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in de openlucht. De sectie van de draden (max. lengte van het snoer: 75 m) moet minstens 1,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Maak het korte snoer van de kettingzaag vast aan het verlengsnoer en stop het verlengsnoer doorheen de opening van de trekontlasting in de behuizing.

Verlengsnoeren van meer dan 30 m verminderen de prestaties van de kettingzaag.

### 9.5 Kettingsmering

Om snelle slijtage te vermijden moeten de zaagketting en het zwaard tijdens het werken gelijkmatig worden gesmeerd.

Deze smering gebeurt automatisch. Werk nooit zonder kettingsmering. Wanneer de ketting droog loopt zal het snijgeheel ernstig beschadigd raken. Daarom is het belangrijk om zowel de kettingsmering als het oliepeil te controleren bij elk gebruik (Fig. 4).

Gebruik de zaag nooit wanneer het oliepeil lager staat dan het "Min."-teken.

- Min.: wanneer er slechts 5 mm olie zichtbaar is aan de onderkant van het oliepeilvenster (15), dan moet u olie bijvullen.
- Max.: vul olie bij tot het venster vol aanduidt.

### 9.6 Controle van de automatische smering

Controleer vóór u begint te werken de automatische kettingsmering en het oliepeil. Start de kettingzaag en hou ze boven de grond. Wees voorzichtig dat de kettingzaag de grond niet raakt. Om veiligheidsredenen houdt u best een afstand van 20 cm aan. Wanneer u nu oliesporen ziet verschijnen, werkt het kettingsmeersysteem correct. Wanneer er geen oliesporen verschijnen, probeer dan om de olie-uitgang (Fig. 2C), de opening (E) in de bovenkant van de kettingsmering en het oliekanaal te reinigen of neem contact op met de klantendienst.

### 9.7 Smeermiddelen voor de ketting

De levensduur van zaagkettingen en zwaarden hangt in grote mate af van de kwaliteit van het gebruikte smeermiddel. Oude olie mag niet gebruikt worden! Gebruik milieuvriendelijke kettingolie. Bewaar kettingolie enkel in verpakkingen die voldoen aan de betreffende regelgeving.

### 9.8 Het zwaard

Het zwaard (7) wordt vooral op de punt en aan de onderkant blootgesteld aan sterke slijtage en veroudering. Draai het zwaard om telkens u de ketting slijpt om deze slijtage en veroudering aan één kant te vermijden.

### 9.9 Kettingwiel

Vooraf ook het kettingwiel (16) wordt blootgesteld aan sterke veroudering en slijtage. Wanneer u ernstige slijtage ziet aan de tanden, vervang dan het kettingwiel. Een versleten kettingwiel verkort de levensduur van de zaagketting. Laat het kettingwiel door een gespecialiseerde dealer of de klantendienst vervangen.

### 9.10 Kettingbeschermer

De kettingbeschermer moet op de ketting en het zwaard worden aangebracht zodra het werk is afgelopen en wanneer de kettingzaag getransporteerd moet worden.

GB

### 9.11 Kettingrem

In het geval van terugslag zal de kettingrem (3) via de voorste vingerbeschermkap worden geactiveerd. De voorste vingerbeschermkap wordt door de rug van de hand naar voor geduwd en dit zorgt ervoor dat de kettingrem de zaagketting, meer bepaald de motor, stopt binnen 0.15 s (Fig. 5H).

### 9.12 De kettingrem los zetten (Fig. 5)

Om uw kettingzaag opnieuw te kunnen gebruiken moet u de kettingrem terug los zetten. Schakel eerst de kettingzaag uit. Duw dan de voorste vingerbeschermkap (3) terug in de verticale stand tot ze op haar plaats vast klikt (Fig. 5 I). De kettingrem is nu opnieuw bruikbaar.

### 9.13 Slijpen van de zaagketting

U kunt uw zaagketting snel en correct laten slijpen door gespecialiseerde dealers, waar u ook slijpgereedschap vindt om zelf uw ketting te slijpen. Volg de bijhorende gebruiksinstructies hiervoor.

Draag zorg voor uw gereedschap. Hou uw gereedschap scherp en proper zodat u goed en veilig kunt werken. Volg de onderhoudsinstructies en de instructies voor het vervangen van gereedschap.

NL

DE

FR

## 10 STARTEN



Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming, werkhandschoenen en sterke werkkledij!

Gebruik de zaag enkel met gekeurde verlengsnoeren met de voorgeschreven isolatie en connectoren ontworpen voor buitengebruik (gekeurde snoeren met rubberen mantel) die correct op de stekker van de kettingzaag passen.

De kettingzaag is uitgerust met een dubbele veiligheidsschakelaar waarvoor u beide handen moet gebruiken.

De kettingzaag werkt enkel wanneer een hand de voorste handgreep (2) vasthoudt en de andere de schakelaar op de achterste handgreep (1) bedient.

Wanneer de kettingzaag niet draait, zet dan de kettingrem los m.b.v. de voorste vingerbeschermkap (3).

Zorg ervoor dat u de paragrafen “Kettingrem” en “Los zetten van de kettingrem” hiervoor hebt gelezen.

Na het inschakelen draait de kettingzaag onmiddellijk op hoge snelheid.

### 10.1 Uitschakelen

Laat ofwel de AAN/UIT schakelaar (13) op de achterste handgreep los ofwel de andere schakelaar (2) op de voorste handgreep.

Het loslaten van de AAN/UIT schakelaar zorgt ervoor dat de ketting binnen 1 s stopt en hevig ratelt. Dit is normaal en veilig voor de werking van de kettingzaag.

Na het werken met de kettingzaag moet u altijd: de zaagketting en het zwaard reinigen en de kettingbeschermer aanbrengen.

### 10.2 Beveiliging van de kettingzaag

Gebruik de kettingzaag nooit in de regen of in vochtige omstandigheden.



Wanneer het verlengsnoer beschadigd is, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Werk nooit met een beschadigd snoer.



- Controleer de kettingzaag op schade. Controleer vóór u uw gereedschap opnieuw gebruikt de veiligheidsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen en zorg ervoor dat ze in een goede staat verkeren om mee te werken.
- Zorg ervoor dat alle bewegende delen correct werken.
- Alle onderdelen moeten correct geassembleerd zijn en aan alle nodige voorwaarden voldoen om ervoor te zorgen dat de kettingzaag correct werkt.
- Alle beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten onmiddellijk correct worden hersteld of vervangen door een werkplaats van de klantendienst, tenzij er in de gebruiksinstructies staat dat dit niet hoeft.

### 10.3 Opmerkingen over werkmethode

#### Terugslag (Fig. 8)

U kunt ongevallen vermijden door niet met de punt van het zwaard te zagen omdat dit ervoor kan zorgen dat de zaag plots naar boven terugslaat.

Gebruik altijd een volledige veiligheidsuitrusting en –kledij wanneer u met de zaag werkt.

Terugslag is een opwaartse en/of achterwaartse beweging van het zwaard en kan optreden wanneer de punt van het zwaard een obstakel ontmoet.

Zorg ervoor dat uw werkstuk stevig is vastgeklemd. Gebruik klemmen om het doorslippen van een werkstuk te stoppen. Dit maakt het ook makkelijker om de zaag met beide handen te gebruiken.

Terugslag zorgt ervoor dat de zaag oncontroleerbaar reageert en kan dus optreden met een loshangende of stompe ketting. Een slecht geslepen ketting verhoogt het gevaar voor terugslag. Zaag nooit boven schouderhoogte.

## 11 GEBRUIK VAN DE ZAAG

### 11.1 Zagen van hout (Fig. 7a, 7b)

Volg de veiligheidsregels en werk als volgt om hout te zagen:

- Zorg ervoor dat het te verzagen hout niet kan wegslijpen.
- Klem korte stukjes hout op hun plek vóór het zagen.
- Zaag enkel hout of houten voorwerpen.
- Zorg er bij het zagen voor dat er geen stenen of nagels worden geraakt omdat die kunnen worden weggeslingerd en de zaagketting kunnen beschadigen.
- Vermijd dat de draaiende zaag in contact komt met draadafsluitingen of de grond.
- Ondersteun bij het afzagen van takken de kettingzaag zo ver als mogelijk en zaag niet met de punt van het zwaard.
- Let op voor obstakels zoals boomstronken, wortels, sloten en heuvels omdat die ervoor kunnen zorgen dat u valt.

Herinner!

De kettingzaag moet draaien vóór ze met het hout in contact komt.

### 11.2 Inschakelen

Duw de veiligheidsschakelaar (11) en de AAN/UIT schakelaar (13) in.

Plaats de onderste klauwaanslag (Fig. 4J) op het hout. Til de zaag aan de achterste handgreep (1) op en zaag in het hout. Trek de kettingzaag een beetje terug en plaats de klauw lager.

GB

Wees voorzichtig wanneer u gespleten hout verzaagt omdat stukken hout hiervan kunnen afbreken.

NL

### 11.3 Hout onder spanning

Fig. 11a: Bovenkant onder spanning

Gevaar: tak zal opveren!

Fig. 11b: Onderkant van de stam onder spanning.

Gevaar: boom komt naar beneden!

Fig. 11c: Dikke stammen en hoge spanning

Gevaar: boom zal plots en met een immense kracht bewegen.

Fig. 11d: Beide kanten van de stam onder spanning

Gevaar: boom zal zijwaarts bewegen.

FR

### 11.4 Vellen van bomen

Volg alle veiligheidsregels en werk als volgt om bomen te vellen:

Onthoud!

Gevarezone: vallende bomen kun andere bomen meetrekken. De gevarezone is hierdoor twee maal de lengte van de te vellen boom (Fig. 12).



Het vellen van bomen is gevaarlijk en vereist ervaring. Wanneer u een beginner bent of geen ervaring heeft, probeer dan niet om het zelf te leren maar zoek professioneel advies (Fig. 13)

Valrichting:

- Schat eerst de valrichting in. Hou hierbij rekening met het zwaartepunt van de kruin en de windrichting. De kettingzaag moet draaien vóór ze met het hout in contact komt. Schakel de kettingzaag in. Maak een onderste zaagsnede (valkerf) in de boom in de richting van de valrichting en maak dan een horizontale snede (achterste snede) aan de andere kant van de onderste snede.
- Maak de onderste valkerf: deze geeft de boom een richting en leidt de boom.
- Controleer de valrichting: wanneer u de valkerf moet overdoen, voer ze dan opnieuw over de gehele breedte uit.
- Roep nu "Boom!"
- Maak nu pas de achterste snede die hoger moet liggen dan de onderkant van de onderste snede. Breng tijdig wiggen in.
- Laat de brug op haar plaats omdat deze als scharnier zal werken. Wanneer u de brug doorzaagt, zal de boom willekeurig neervallen.
- Vel de boom door een wig in de achterste snede te drijven, niet door ze door te zagen.
- Wanneer de boom valt, ga dan achteruit en let op de kruin.
- Wacht tot de kruin stopt met zwaaien. Werk niet verder onder takken die geblokkeerd zitten.

Wanneer de kettingzaag gebruikt wordt voor bomen die te groot zijn, dan kan de ketting geklemd raken. Wanneer de ketting geklemd raakt, maak ze dan los m.b.v. een houten wig.

Vel geen bomen:

- Indien u geen details meer kunt onderscheiden in de gevarezone zoals bv. door mist, regen, sneeuwhopen of duisternis.

- Wanneer de valrichting niet betrouwbaar ingeschat kan worden wegens wind of windstoten. Bomen vallen op hellend terrein, rijmplekken, bevroren of vochtige grond is enkel veilig wanneer u een stabiele voetpositie kunt bewaren.

## 12 REINIGING EN ONDERHOUD



Haal altijd de stekker uit het stopcontact vóór u enig werk aan de kettingzaag uitvoert!

- Hou de koelsleuven in de motorbehuizing proper en altijd vrij.
- Enkel het onderhoudswerk beschreven in deze gebruiksinstructies mag uitgevoerd worden. Alle andere onderhoud moet door de klantendienst worden uitgevoerd.
- Breng geen wijzigingen aan de zaagmachine aan omdat dit haar veiligheid in het gedrang kan brengen.
- Als de kettingzaag ondanks onze nauwkeurige fabricatie en inspectieprocedures toch nog defect gaat, laat ze dan herstellen in een werkplaats die door de klantendienst erkend is.

## 13 TROUBLESHOOTING

Fout	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet	Geen elektriciteit	Controleer stopcontact, snoer en stekker.  Beschadigd snoer: laat het snoer herstellen door de klantendienst. Het is verboden om het snoer met isolatietape op te lappen.  Beschadigde schakelaars moeten in een werkplaats van de klantendienst vervangen worden.
	Kettingrem	Zie de paragraaf “Kettingrem” en “Los zetten van de kettingrem”.
Ketting beweegt niet	Versleten koolborstels	Vervang de koolborstels, contacteer de klantendienst.
	Kettingrem	Controleer de kettingrem, zet hem los indien nodig.
Slechte zaagprestaties	Stompe ketting	Slijp de ketting.
	Kettingspanning	Controleer de kettingspanning.
Zaag werkt maar heeft moeite	Ketting niet goed aangebracht	Controleer of de ketting correct werd aangebracht.
	Kettingspanning	Controleer de kettingspanning.
Ketting loopt van het zwaard af	Kettingsmering	Controleer het oliepeil.  Controleer de kettingsmering.
Ketting wordt heet	Kettingsmering	

GB

NL

DE

FR

**14 TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	GT35002/EUR (GY9310)
Nominale spanning/frequentie	230-240V~ 50Hz
Nominaal vermogen	1800W
Zwaardlengte	16" (400mm)
Kettingsnelheid onbelast	13.5m/s
Remtijd	0.12 s
Inhoud kettingsmeerolietank	150 ml
klasse	II
Gewicht	4.9 kg

**15 GELUID**

Geluidsemissiewaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard. (K=3)

Geluidsdruk niveau LpA	90.9 dB(A)
Geluidsvermogen niveau LwA	105 dB(A)



**AANDACHT!** Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsdruk niveau 85 dB(A) overschrijdt.

aw (Trilling):	3.7 m/s <sup>2</sup>	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------	--------------------------

**16 OPSLAG**

Bewaar uw zaag op een veilige plek. Een niet-gebruikte zaag moet proper, op een vlak oppervlak en op een droge plek worden bewaard, die ontoegankelijk is voor kinderen.

**17 GARANTIE**

- Dit product is, conform de wettelijke reglementeringen, gewaarborgd gedurende een periode van 24 maanden die begint vanaf de datum van aankoop door de eerste koper.
- Deze garantie dekt alle materiaal- of productiefouten met uitsluiting van: batterijen, laders, defecten aan onderdelen onderhevig aan normale slijtage zoals lagers, borstels, kabels, stekkers of accessoires zoals boren, boorbits, zaagbladen enz., beschadigingen of defecten die voortvloeien uit onjuist gebruik, ongelukken of modificaties, alsook de transportkosten.
- Vallen ook niet onder de garantiebepalingen: beschadigingen en/of defecten die voortvloeien uit onjuist gebruik.
- Eventuele transportkosten zijn steeds voor rekening van de klant, tenzij schriftelijk anders overeengekomen werd.
- Tevens kan geen aanspraak gemaakt worden op de garantie wanneer de schade aan het toestel het gevolg is van nalatig onderhoud of overbelasting.
- Zeker uitgesloten van de garantie is schade als gevolg van vochtinsijpeling, overmatige stofindringing, moedwillige beschadiging (met opzet of door grove onachtzaamheid), ondoelmatig gebruik (gebruik voor doeleinden waarvoor het toestel niet geschikt is), onoordeelkundig gebruik (o.a. niet respecteren van de instructies gegeven in de handleiding), ondeskundige montage, blikseminslag, verkeerde netspanning. Deze lijst is niet limitatief.

- De aanvaarding van claims onder garantie geeft in géén geval aanleiding tot verlenging van de garantieperiode noch tot het aanvangen van een nieuwe garantieperiode in geval van een vervanging van het toestel.
- We behouden ons het recht voor om elke garantieclaim te weigeren waarbij de aankoop niet kan worden geverifieerd of waarbij het duidelijk is dat het product niet correct werd onderhouden (propere ventilatiesleuven, regelmatig vervangen koolborstels, ...).
- Uw aankoopbon moet worden bewaard als bewijs van de aankoopdatum.
- Uw gereedschap moet als geheel naar uw dealer worden teruggebracht in een aanvaardbare staat van netheid, in zijn originele kunststof koffer (indien van toepassing op het product) en het moet vergezeld zijn van uw bewijs van aankoop.

## 18 MILIEU



Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.

Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet op dezelfde manier behandeld worden als het gewone huishoudelijke afval. Breng het naar een recyclagecentrum op plaatsen waar zulke gepaste installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

## 19 CONFORMITEITSVERKLARING



Product: Elektrische kettingzaag 1800W

Handelsmerk: Gardtech

Model: GT35002/EUR (GY9310)

voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, gebaseerd op de toepassing van Europese geharmoniseerde normen. Elke niet-toegelaten modificatie van het apparaat maakt deze verklaring nietig.

Europese Richtlijnen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);

2011/65/EU

2004/108/EC

2006/42/EC

2000/14/EC

Europese geharmoniseerde normen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);

EN 60745-1: 2009/A11:2010

EN 60745-2-13: 2009/A1:2010

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1: 2006/A2:2011

EN 55014-2: 1997/A2:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

GB

# ELEKTRO-KETTENSÄGE

NL

DE

FR

<b>1 ANWENDUNG</b> .....	39
<b>2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. 1)</b> .....	39
<b>3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSGEHÄLTES</b> .....	39
<b>4 SYMBOLE</b> .....	40
<b>5 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ARBEITEN MIT DER KETTENSÄGE</b> .....	40
5.1 Sicherheitshinweise und Unfallverhütung .....	40
<b>6 VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLAG</b> .....	44
<b>7 TRANSPORT DER KETTENSÄGE</b> .....	44
<b>8 MIT DER KETTENSÄGE ARBEITEN</b> .....	44
<b>9 MONTAGE</b> .....	44
9.1 Sägeblatt und Kette anbringen (Abb. 1, 2, 3) .....	44
9.2 Sägekette spannen .....	45
9.3 Kettenschmieröl nachfüllen (Abb. 4) .....	46
9.4 Verlängerungskabel (Abb. 6) .....	46
9.5 Schmierung der Kette .....	46
9.6 Automatische Schmierung der Kette überprüfen .....	46
9.7 Kettenschmiermittel .....	46
9.8 Sägeblatt .....	46
9.9 Kettenrad .....	46
9.10 Kettenschutz .....	46
9.11 Kettenbremse .....	47
9.12 Kettenbremse freistellen (Abb. 5) .....	47
9.13 Sägekette schärfen .....	47
<b>10 INBETRIEBNAHME</b> .....	47
10.1 Ausschalten .....	47
10.2 Schutz der Kettensäge .....	47
10.3 Hinweise zum praktischen Einsatz .....	48
<b>11 TIPPS ZUM PRAKTISCHEN EINSATZ DER SÄGE</b> .....	48
11.1 Holz sägen und zersägen (Abb. 7a, 7b) .....	48
11.2 Einschalten .....	48
11.3 Holz unter Spannung .....	49
11.4 Bäume fällen .....	49
<b>12 WARTUNG UND REINIGUNG</b> .....	50
<b>13 FEHLERBEHEBUNG</b> .....	50
<b>14 TECHNISCHE DATEN</b> .....	51
<b>15 SCHALLEMISSION</b> .....	51
<b>16 LAGERUNG</b> .....	51
<b>17 GARANTIE</b> .....	51
<b>18 UMWELT</b> .....	52
<b>19 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	52

# EELEKTRO-KETTENSÄGE

GB

## 1 ANWENDUNG

Diese Modelle sind für die gelegentliche Verwendung durch Hauseigentümer, Landhausbewohner und Camper ausgelegt, und sie dienen für alle allgemeine Arbeiten, z.B. Roden, Beschneiden, Brennholz schneiden usw. Sie sind nicht für längere Arbeiten vorgesehen.

Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet

NL

DE



**WARNHINWEIS!** Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

FR

## 2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. 1)

- |                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Griff hinten                       | 10. Krallenanschlag        |
| 2. Griff vorn                         | 11. Einschaltsperr         |
| 3. Vorderer Handschutz / Kettenbremse | 12. Zugentlastung          |
| 4. Sägekette                          | 13. Ein-/Aus-Schalter      |
| 5. SDS System                         | 14. Verschlusskappe Öltank |
| 6. Abdeckung des Sägeblatts           | 15. Anzeige Ölstand        |
| 7. Sägeblatt                          | 16. Kettenrad              |
| 8. Hinterer Handschutz                | 17. Führungsbolzen         |
| 9. Netzkabel                          |                            |

## 3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSIHNTS

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



**WARNHINWEIS:** Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 Elektrische Kettensäge
- 1 Gebrauchsanweisung
- 1 Kette
- 1 Sägeblatt (Kettenführung)
- 1 Schutzhülle für Sägeblatt



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

GB

NL

DE

FR

## 4 SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

	Achtung: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges.		Das Tragen eines Ohrenschutzes wird empfohlen.
	Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen.		Das Tragen einer Schutzbrille wird empfohlen. Schutzhelm tragen.
	Das Gerät nicht bei Regen oder bei feuchten Bedingungen betreiben. Gefahr eines Stromschlags!		Zuschauer auf Abstand halten.
	Bei beschädigtem oder gerissenem Kabel das Gerät sofort von der Stromversorgung trennen.		Vor allen Arbeiten am Gerät die Kettensäge immer von der Stromversorgung trennen.
	Klasse II – Doppelisolierung.		Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien.

## 5 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ARBEITEN MIT DER KETTENSÄGE

Die nachstehenden Sicherheitshinweise müssen beim Umgang mit der Kettensäge immer eingehalten werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit von anderen lesen Sie diese Informationen bitte vor der Inbetriebnahme der Säge gründlich durch, und heben Sie diese sicher auf.

Mit der Kettensäge darf nur Holz oder aus Holz bestehendes Material geschnitten werden. Alle anderen Einsätze sind zweckfremd, geschehen auf eigene Gefahr und sind potenziell gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die bei zweckfremder oder unsachgemäßer Verwendung entstanden sind.

### 5.1 Sicherheitshinweise und Unfallverhütung

Um eine falsche Bedienung der Kettensäge zu vermeiden, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung komplett durch, bevor Sie die Säge das erste Mal in Betrieb nehmen. Alle Hinweise zum Umgang mit der Kettensäge sind für Ihre persönliche Sicherheit wichtig. Bitten Sie einen Fachmann, Sie in die Bedienung der Säge einzuweisen!

- Prüfen Sie den Stecker und das Kabel auf Beschädigungen, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Wenn Sie einen Schaden feststellen, muss dieser sofort von einem Fachbetrieb repariert werden.



- Verwenden Sie nie ein Kabel, Verlängerungskabel, Stecker oder Netzkabel, der/das Schäden aufweist oder den Sicherheitsanforderungen nicht entspricht. Wenn das Kabel beschädigt oder abgetrennt ist, unterbrechen Sie sofort die Stromversorgung, indem Sie den Stecker herausnehmen.
- Bevor Sie die Kettenbremse lösen (freistellen), muss die Säge ausgeschaltet werden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Säge immer Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie eng anliegende Kleidung und Sicherheitsschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie Ohrenschützer, um Ihr Gehör zu schützen. Helme mit einem Visier sind besonders vorteilhaft.
- Achten Sie beim Arbeiten mit der Säge immer auf Ihren sicheren Stand.
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt.
- Berühren Sie keine geerdeten Teile, hier besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Trennen Sie vor allen Arbeiten an der Säge das Gerät immer von der Stromversorgung.
- Stecken Sie den Netzstecker nur ein, wenn die Säge ausgeschaltet ist.
- Die Kettensäge darf nur von jeweils einer Person benutzt werden. Andere Personen dürfen den Schwenkkreis der Kettensäge nicht betreten. Insbesondere Kinder und Haustiere müssen immer gut ferngehalten werden.
- Beim Starten der Säge darf diese keine anderen Teile berühren.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Säge das Gerät immer mit beiden Händen fest.
- Die Kettensäge darf nicht von Kindern oder Jugendlichen bedient werden. Als einzige Ausnahme von dieser Regel dürfen Jugendliche ab 16 Jahre die Säge bedienen, wenn dies unter Aufsicht und als Teil der Ausbildung geschieht. Die Säge darf nur an Personen ausgeliehen werden, die mit dieser Art von Säge vertraut sind und wissen, wie man diese bedienen muss. Geben Sie in einem solchen Fall immer die Bedienungsanleitung der Säge mit.
- Die Säge muss an einer Stelle aufbewahrt werden, die für Kinder nicht zugänglich ist.
- Die Säge darf nur von Personen bedient werden, die ausgeruht und bei guter Gesundheit sind, also in guter körperlicher Verfassung. Wenn Sie merken, dass Sie müde werden, müssen Sie rechtzeitig eine Pause einlegen. Die Kettensäge darf nach der Einnahme von Alkohol nicht bedient werden.
- Die Kettensäge darf Regen oder schlechten Witterungsverhältnissen nicht ausgesetzt werden. Der Arbeitsplatz muss immer gut ausgeleuchtet sein. Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Umfeld von explosiven Flüssigkeiten oder Gasen betrieben werden.
- Wenn die Säge einmal beiseite gelegt werden soll, muss dies so geschehen, dass andere Personen dadurch nicht gefährdet werden.
- Vor dem Schneiden mit der Säge immer den Krallenanschlag ansetzen.
- Die Säge darf nur aus dem Holz gezogen werden, wenn die Sägekette noch läuft. Ohne angesetzten Krallenanschlag kann man beim Sägen nach vorn gezogen bzw. gerissen werden.
- Die Säge darf nicht auf einer Leiter, in einem Baum oder an anderen instabilen Plätzen bedient werden. Das Sägen mit nur einer Hand ist nicht zulässig.
- Das Stromkabel muss immer hinter dem Bediener liegen.
- Das Stromkabel muss immer vom hinteren Ende der Kettensäge weg verlegt sein.
- Nur Original-Zubehör und -Ersatzteile verwenden.

GB

NL

DE

FR

- Wenn die Kettensäge im Freien eingesetzt wird, muss sie durch einen Schutzscharter gegen Erdschluss gesichert sein.
- Das Gerät nicht überlasten. Die beste und sicherste Leistung wird im angegebenen Nennbereich erzielt.
- Verwenden Sie immer adäquates Werkzeug. Sägen mit geringer Leistung dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden.
- Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet werden, z.B. dadurch, dass die Säge am Kabel getragen wird. Ziehen Sie nie am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu bekommen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur zugelassene Verlängerungskabel, die eine entsprechende Kennzeichnung aufweisen.
- Beim Sägen von Restholz und dünnen Ästen verwenden Sie immer eine sichere Halterung (Sägebock, Abb. 7b). Das Holz nicht aufstapeln, und es darf auch nicht von einer anderen Person oder vom eigenen Fuß festgehalten werden.
- Baumstämme oder Stümpfe müssen immer gut gegen Wegrollen gesichert werden.
- An Neigungen und Hängen immer nach oben arbeiten.
- Beim Querschneiden immer den Krallenanschlag gegen das zu sägende Holz setzen (siehe Abb. 7b)
- Beim Querschneiden immer vorher den Krallenanschlag ansetzen. Erst dann die Kettensäge einschalten, und mit dem Sägen in das Holz beginnen. Die Kettensäge am hinteren Ende hochziehen, und mit dem vorderen Griff die Richtung bestimmen. Den Krallenanschlag als Schwenkpunkt verwenden. Zum erneuten Ansetzen der Säge den Sägevorgang unterbrechen, und leichten Druck auf den vorderen Griff ausüben. Die Säge ein Stück zurückziehen, den Krallenanschlag weiter unten ansetzen, und den hinteren Griff nach oben ziehen (siehe Abb. 7a).
- Nur Säge nur dann aus dem Holz ziehen, wenn die Sägekette noch läuft.
- Wenn mehrere Schnitte erforderlich sind, die Kettensäge zwischendurch ausschalten.
- Einstiche und waagerechte Schnitte dürfen nur von Profis ausgeführt werden (Hohes Risiko eines Rückschlags, siehe Abb. 8).
- Bei waagerechten Schnitten im kleinstmöglichen Winkel arbeiten. Hierbei muss besonders vorsichtig vorgegangen werden, weil der Krallenanschlag in diesem Fall nicht genutzt werden kann.
- Wenn die Sägekette sich beim Sägen mit der oberen Seite des Sägeblatts verfängt, entsteht ein Rückschlag in Richtung Bediener. Aus diesem Grund sollte möglichst immer mit der unteren Seite gesägt werden, weil die Zugwirkung dann vom Bediener weg in Richtung Holz weist (siehe Abb. 9 und 10).
- Besondere Vorsicht ist beim Schneiden von gespaltenem Holz geboten! Die abgesägten Stücke können in alle Richtungen geschleudert werden (Verletzungsgefahr!).
- Die Kettensäge nicht zum Entfernen von Nägeln oder ähnlichen Objekten verwenden.
- Beim Abtrennen von Ästen und Zweigen die Kettensäge möglichst weitgehend am Stamm abstützen. Auf keinen Fall mit der Spitze des Sägeblatts schneiden (Gefahr eines Rückschlags, siehe Abb. 8).

- Überlassen Sie nach Möglichkeit das Abtrennen von Ästen und Zweigen den Profis, weil hier eine hohe Verletzungsgefahr besteht!
- Besondere Vorsicht bei Ästen, die unter Spannung stehen. Frei herabhängende Äste nicht von unten abtrennen.
- Beim Abtrennen von Ästen nie auf dem Stamm stehen.
- Diese Kettensäge ist nicht für Waldarbeiten, also für das Fällen und Entasten im Wald ausgelegt. Weil das Gerät mit einem Stromkabel arbeitet, fehlt dem Bediener die notwendige Mobilität, und seine Sicherheit ist nicht gewährleistet!
- Immer an der Seite des zu fallenden Baums stehen.
- Wenn der Baum gefällt wird, beim Zurückgehen immer auf fallende Äste achten.
- An Neigungen und Hängen muss der Bediener immer oberhalb oder seitlich vom gefällten Stamm oder liegenden Baum stehen, auf keinen Fall unterhalb.
- Vorsicht bei Stämmen, die auf Sie zurollen. Gefahr eines Rückschlags!
- Die Wahrscheinlichkeit eines Rückschlags der Säge ist hoch, wenn die Spitze des Sägeblatts (vor allem das vordere obere Viertel) zufällig gegen Holz oder andere feste Objekte kommt. In diesem Fall wird die Säge unkontrollierte Bewegungen ausführen, und sie wird mit voller Wucht gegen den Bediener geschleudert (Verletzungsgefahr!).
- Beim Arbeiten mit der Kettensäge müssen getragen werden: Schutzhandschuhe, geeignetes Schuhwerk, Beinschützer, Schutzbrille und Ohrenschützer.
- Wenn bei der Arbeit die Gefahr von Kopfverletzungen besteht, muss ein Schutzhelm getragen werden. Beim Beschneiden von Bäumen und Abschneiden von Ästen von gefällten Bäumen muss zusätzlich auch ein Gesichtsschutz getragen werden.
- Vor allen Arbeiten am Gerät und vor dem Transport des Geräts an eine andere Stelle immer erst das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Die Kettensäge immer erst einschalten, wenn Sie einen sicheren Stand eingenommen haben, das Gerät sicher halten und das Sägeblatt mit der Sägekette keinen anderen Gegenstand berührt.
- Die Säge immer mit beiden Händen festhalten (rechte Hand am hinteren Griff, linke Hand am vorderen Griff (2)).
- Nie oberhalb der Schulterhöhe, nie auf einer Leiter oder in einem Baum stehend oder in einer anderweitig instabilen und unsicheren Stellung sägen.
- Beim Sägen von gespaltenem Holz immer speziell darauf achten, dass keine kleinen Stücke von der Kettensäge abgebrochen und aufgeschleudert werden.
- Bei Arbeitspausen die Kettensäge immer so ablegen, dass eine Verletzung von Personen durch die Sägekette ausgeschlossen ist.
- Die Kettensäge darf nicht an Personen ausgeliehen werden oder anderweitig in deren Hände gelangen, die mit der Bedienung eines solchen Geräts nicht vertraut sind. Beim Ausleihen muss die Bedienungsanleitung immer mitgegeben werden.

## 6 VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLAG

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Rückschlag genau durch:

- Das Schneiden nicht mit der Spitze des Sägeblatts beginnen!
- Nie mit der Spitze des Sägeblatts schneiden! Vorsicht beim Weiterschneiden an Objekten, an denen Sie bereits gearbeitet haben!
- Mit dem Schneiden erst dann beginnen, wenn die Kettensäge läuft!
- Die Sägekette muss immer gut geschärft sein!
- Nie mehr als einen Ast gleichzeitig sägen! Beim Abtrennen eines Asts immer darauf achten, andere Äste nicht zu berühren.
- Beim Querschneiden vorsichtig sein, wenn Stämme oder Stümpfe dicht nebeneinander stehen. Nach Möglichkeit einen Sägebock benutzen.

## 7 TRANSPORT DER KETTENSÄGE

Bevor die Kettensäge transportiert werden darf, immer den Netzstecker aus der Steckdose nehmen, und den Blattschutz über der Schiene und der Kette anbringen. Wenn mit der Kettensäge mehrere Schnitte ausgeführt werden sollen, muss die Säge zwischen den Schnitten abgeschaltet werden.

## 8 MIT DER KETTENSÄGE ARBEITEN

- Die Voltzahl und die Stromart der Stromversorgung müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vor dem Beginn der Arbeit müssen immer die ordnungsgemäße Funktion und der sichere Betrieb der Kettensäge überprüft werden.
- Prüfen Sie auch, dass die Kette gut geschmiert wird, und dass der Ölstand ausreichend hoch ist (siehe Abb. 4). Wenn der Ölstand ca. 5 mm über der unteren Markierung liegt, muss Öl nachgefüllt werden. Wenn der Ölstand höher ist, können Sie mit dem Arbeiten beginnen.
- Die Kettensäge einschalten und über den Boden halten. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren. Aus Sicherheitsgründen muss hier ein Mindestabstand von 20 cm eingehalten werden. Wenn Sie zunehmende Ölspuren entdecken, bedeutet das, dass das Schmierungssystem für die Kette ordnungsgemäß funktioniert. Wenn Sie keine Anzeichen von Öl feststellen können, reinigen Sie zuerst den Ölauslass (Abb. 2, C), das obere Bohrloch des Kettenspanners (E) und die Ölleitung. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen Fachbetrieb. (Lesen Sie bitte aber vorher die entsprechenden Anweisungen im Abschnitt "Kettenöl nachfüllen" durch).
- Prüfen Sie bei Bedarf auch die Kettenspannung und den Durchhang (siehe dazu den Abschnitt "Sägekette spannen").
- Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Kettenbremse (siehe dazu auch den Abschnitt "Kettenbremse freistellen").

## 9 MONTAGE

9.1 Sägeblatt und Kette anbringen (Abb. 1, 2, 3)



**WARNHINWEIS:** Wenn die Säge bereits an die Stromversorgung angeschlossen wurde: Immer erst das Gerät von der Stromversorgung trennen. Bei allen Arbeiten mit/an der Säge Schutzhandschuhe tragen.

**Wichtiger Hinweis:** Der vordere Handschutz (3) muss immer in der oberen (senkrechten) Position sein (Abb. 5).

Das Sägeblatt und die Sägekette werden separat, also nicht montiert geliefert. Bei der Montage zuerst die Sicherungsmutter (5) abschrauben, und dann die Abdeckung des Sägeblatts (6) entfernen. Der Führungsbolzen (17) muss sich der Mitte der Führung befinden. Bei Bedarf die Kettenspannung mit dem Kettenrad (16) nachstellen.



**WARNHINWEIS!** Um Verletzungen durch die scharfen Kanten zu vermeiden, müssen bei der Montage, beim Spannen und beim Prüfen der Kette immer Schutzhandschuhe getragen werden!

Vor der Montage des Sägeblatts mit der Sägekette die Schneidrichtung der Zähne prüfen! Die Laufrichtung wird durch einen Pfeil an der Abdeckung des Sägeblatts (6) angezeigt (Abb. 3, G). Zum Festlegen der Schneidrichtung kann es erforderlich sein, die Sägekette (4) umzudrehen. Halten Sie das Sägeblatt (7) senkrecht mit der Spitze nach oben, und bringen Sie die Sägekette (4) an, wobei an der Spitze des Sägeblatts begonnen wird.

Anschließend wird das Sägeblatt mit der Sägekette wie folgt montiert:

- Das Sägeblatt mit der Sägekette am Kettenrad (16) und Führungsbolzen (17) anbringen.
- Die Sägekette um das Kettenrad (16) führen, und prüfen, ob sie richtig liegt (siehe Abb.1, A).
- Die Abdeckung des Sägeblatts (6) oben anbringen, und vorsichtig mit der Sicherungsmutter (5) befestigen. Jetzt muss die Sägekette noch richtig gespannt werden.

## 9.2 Sägekette spannen



**WARNHINWEIS!** Bei allen Arbeiten an der Kettensäge das Gerät immer vorher von der Stromversorgung trennen!

**WARNHINWEIS!** Bei allen Arbeiten an der Kette immer Schutzhandschuhe tragen!

Die Sägekette (4) muss unbedingt in der Führungsschiene des Sägeblatts (7) liegen (Abb.1 a)! Den äußeren Knopf im Uhrzeigersinn drehen, bis die Sägekette richtig gespannt ist, dann den inneren Knopf (von 5) drehen, um das Sägeblatt in dieser Position festzustellen.

Während der innere Knopf festgezogen wird, muss das Sägeblatt nach oben geschoben werden.

Prüfen Sie dann die Spannung der Sägekette erneut (siehe Abb. 3). Die Kette darf nicht zu stark gespannt sein.

Bei kalten Witterungsbedingungen muss es möglich sein, die Kette in der Mitte des Sägeblatts ca. 5 mm anzuheben.

Die Sicherungsmutter (5) gut festziehen.

Bei warmer Witterung dehnt sich die Kette aus, und sie sitzt dann lockerer. Hier besteht dann die Gefahr, dass die Kette von der Führungsschiene abläuft. Deshalb muss sie bei Bedarf rechtzeitig nachgespannt werden.

Wenn eine erwärmte Sägekette nachgespannt wurde, muss sie am Ende der Arbeiten wieder gelockert werden. Denn sonst würde die Kettenspannung beim Abkühlen und dem damit verbundenen Zusammenziehen der Sägekette zu groß werden.

Eine neue Sägekette muss ca. 5 Minuten lang einlaufen. Hier ist die Schmierung der Kette besonders wichtig. Nach dem Einlaufen muss die Kettenspannung geprüft und gegebenenfalls nachgestellt werden.

### 9.3 Kettenschmieröl nachfüllen (Abb. 4)

Die Verschlussklappe des Öltanks (14) vor dem Öffnen reinigen, damit keine Verschmutzungen in den Tank gelangen können. Beim Arbeiten mit der Säge den Inhalt des Öltanks an der Ölstandsanzeige (15) kontrollieren. Die Verschlussklappe (14) danach wieder gut verschließen, und eventuell übergelaufenes Öl abwischen.

### 9.4 Verlängerungskabel (Abb. 6)

Es dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Nutzung im Freien ausgelegt sind. Der Kabelquerschnitt (max. Länge des Verlängerungskabels: 75 m) muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen. Das Verlängerungskabel muss zur Sicherheit in einer Schlaufe enden, die durch die Zugentlastung am Gehäuse geführt wird.

Verlängerungskabel von über 30 m Länge wirken sich nachteilig auf die Leistung der Kettensäge aus.

### 9.5 Schmierung der Kette

Zum Schutz vor übermäßigem Verschleiß müssen Sägekette und Sägeblatt während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden.

Die Schmierung erfolgt automatisch. Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten. Wenn die Kette trocken läuft, wird die gesamte Schneidvorrichtung innerhalb kurzer Zeit stark beschädigt. Deshalb vor jedem Arbeitsbeginn die Kettenschmierung und den Ölstand kontrollieren (Abb. 4).

Die Säge nicht in Betrieb nehmen, wenn der Ölstand unter der Markierung "Min." liegt.

— Min.: Wenn der Ölstand an der Anzeige (15) nur noch 5 mm über der unteren Markierung liegt, muss Öl nachgefüllt werden.

— Max.: Mit Öl auffüllen, bis der Höchststand an der Anzeige (15) erreicht ist.

### 9.6 Automatische Schmierung der Kette überprüfen

Prüfen Sie vor dem Arbeitsbeginn die automatische Schmierung der Kette und den Ölstand. Schalten Sie die Kettensäge ein, und halten Sie diese über den Boden. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren. Aus Sicherheitsgründen muss hier ein Mindestabstand von 20 cm eingehalten werden. Wenn Sie jetzt zunehmende Ölspuren entdecken, bedeutet das, dass das Schmierungssystem für die Kette ordnungsgemäß funktioniert. Wenn Sie keine Ölspur feststellen können, reinigen Sie zuerst den Ölauslass (Abb. 2, C), das obere Bohrloch des Kettenspanners (E) und die Ölleitung. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen Fachbetrieb.

### 9.7 Kettenschmiermittel

Die Haltbarkeit von Sägekette und Sägeblatt wird weitgehend auch von der Qualität des verwendeten Schmiermittels bestimmt. Kein Altöl benutzen! Nur umweltfreundliches Schmiermittel verwenden. Das Kettenschmiermittel darf nur in Behältern gelagert werden, die die einschlägigen Bestimmungen erfüllen.

### 9.8 Sägeblatt

Das Sägeblatt (7) wird besonders an der Spitze (Nase) und unten schwer beansprucht. Um eine einseitige Abnutzung zu vermeiden, drehen Sie das Sägeblatt um, wenn Sie die Kette schärfen.

### 9.9 Kettenrad

Das Kettenrad (16) wird besonders hoch beansprucht. Wenn Sie an den Zähnen tiefe Abnutzungsspuren auffinden, muss das Kettenrad ausgewechselt werden. Ein verschlissenes Kettenrad verkürzt die Haltbarkeit der Sägekette. Das Auswechseln des Kettenrads muss beim Fachhandel oder von einem Fachbetrieb vorgenommen werden.

### 9.10 Kettenschutz

Der Kettenschutz muss sofort nach dem Ende der Arbeit und bei einem Transport über der Kette und dem Sägeblatt angebracht werden.

### 9.11 Kettenbremse

Bei einem Rückschlag der Säge erfolgt die Auslösung der Kettenbremse (3) über den vorderen Handschutz (3). Der vordere Handschutz (3) wird mit dem Handrücken nach vorne gedrückt. Dadurch wird durch die Kettenbremse die Kettensäge, bzw. der Motor innerhalb von 0,15 Sek. zum Stillstand gebracht. (Abb. 5, H).

### 9.12 Kettenbremse freistellen (Abb. 5)

Um die Säge wieder betriebsbereit zu machen, muss die Blockierung der Sägekette wieder gelöst werden. Dazu zuerst die Kettensäge ausschalten. Dann den vorderen Handschutz (3) in seine senkrechte Ausgangsposition zurückklappen, bis er einrastet (Abb. 5, I). Damit ist die Kettenbremse wieder voll funktionsfähig.

### 9.13 Sägekette schärfen

Ihre Sägekette wird beim Fachhandel schnell und fachgerecht nachgeschliffen. Sie erhalten beim Fachhandel auch Vorrichtungen zum Kettenschärfen, mit denen Sie Ihre Sägekette selbst schärfen können. Beachten Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung. Pflegen Sie Ihre Gerätschaft mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.

## 10 INBETRIEBNAHME



**WARNHINWEIS!** Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Ohrenschützer, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung!

Die Kettensäge nur mit zugelassenen Verlängerungskabeln (mit Gummiummantelung) der vorgeschriebenen Leistungsstärke und mit für den Außenbereich zugelassenen Anschlüssen verwenden, die zum Stecker der Säge passen.

Die Kettensäge ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand der Schalter am vorderen Handgriff (2) und zugleich mit der anderen Hand der Schalter am hinteren Handgriff (1) betätigt wird.

Wenn die Kettensäge nicht läuft, muss die Kettenbremse mit dem vorderem Handschutz (3) freigestellt werden. Lesen Sie hierzu unbedingt den Abschnitt "Kettenbremse" und "Freistellen der Kettenbremse".

Nach dem Einschalten läuft die Kettensäge sofort mit voller Geschwindigkeit.

### 10.1 Ausschalten

Zum Ausschalten muss der Ein-/Aus-Schalter (13) am hinteren Handgriff oder der andere Schalter (2) am vorderen Handgriff gelöst werden.

Beim Abschalten mit dem Ein-/Aus-Schalter stoppt die Kettensäge in 1 Sekunde, bei heftiger Funkenbildung. Dies ist aber völlig normal, und es beeinträchtigt die ordnungsgemäße Funktion der Kettensäge nicht.

Nach der Arbeit mit der Kettensäge: Immer die Sägekette und das Sägeblatt reinigen, und den Kettenschutz wieder anbringen.

### 10.2 Schutz der Kettensäge



Die Kettensäge darf nicht bei Regen oder bei feuchten Bedingungen verwendet werden.

GB



**WARNHINWEIS:** Wenn das Verlängerungskabel beschädigt ist, sofort den Stecker aus der Steckdose nehmen. Mit einem schadhafte Kabel darf nicht gearbeitet werden.

NL

· Kontrollieren Sie die Kettensäge auf Schäden. Vor dem erneuten Gebrauch des Geräts die Schutzvorrichtungen oder eventuelle leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen.

DE

· Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der beweglichen Teile.

FR

· Alle Teile müssen richtig montiert sein, und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb der Kettensäge zu gewährleisten.

· Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und -teile müssen von einem Fachbetrieb ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden; es sein denn, es finden sich anderslautende Bestimmungen in dieser Bedienungsanleitung.

### 10.3 Hinweise zum praktischen Einsatz

#### Rückschlag (Abb. 8)

Sie vermeiden Sägeunfälle, wenn Sie nicht mit der Spitze des Sägeblatts sägen, denn die Säge kann dann urplötzlich hoch- und zurückschlagen.

Beim Arbeiten mit der Säge immer die komplette Schutzausrüstung und feste Arbeitskleidung tragen.

Ein Rückschlag ist eine Aufwärts- und/oder nach hinten gerichtete Bewegung des Sägeblatts, die auftreten kann, wenn die Sägekette an der Spitze des Sägeblatts auf ein Hindernis (Gegenstand) trifft.

Sichern Sie Ihr Werkstück immer gut. Benützen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten. Dies erleichtert die sichere Bedienung der Kettensäge mit beiden Händen.

Ein Rückschlag verursacht ein unkontrollierbares Verhalten der Säge, diese Gefahr besteht besonders bei einer lockeren oder stumpfen Sägekette. Eine ungenügend geschärfte Kette erhöht die Rückschlaggefahr. Niemals oberhalb der Schulterhöhe sägen.

## 11 TIPPS ZUM PRAKTISCHEN EINSATZ DER SÄGE

### 11.1 Holz sägen und zersägen (Abb. 7a, 7b)

Halten Sie beim Sägen und Zersägen von Holz immer die Sicherheitsvorschriften ein, und machen Sie Folgendes:

- Das zu sägende Holz darf nicht wegrutschen können.
- Kurze Holzstücke vor dem Sägen festklemmen.
- Nur Holz oder Gegenstände aus Holz sägen.
- Beim Sägen darauf achten, dass keine Steine oder Nägel berührt werden, weil diese aufgeschleudert werden und die Sägekette beschädigen können.
- Die laufende Säge darf nicht an Drahtzäune oder an den Boden kommen können.
- Beim Abtrennen von Ästen die Kettensäge möglichst weitgehend abstützen, und nicht mit der Spitze des Sägeblatts sägen.
- Vorsicht vor Hindernissen wie Baumstümpfen, Wurzelwerk, Gräben, Rinnen und kleinen Erhebungen, denn diese können Sie leicht zu Fall bringen.

Immer daran denken!

Die Säge muss laufen, bevor sie mit dem Holz in Kontakt kommt.

### 11.2 Einschalten:

Die Einschaltsperr (11) lösen, und den Ein-/Aus-Schalter (13) betätigen.



Die unterste Klaue des Krallenanschlags (Abb. 4, J) an das Holz setzen. Die Kettensäge am hinteren Handgriff (1) heben, und in das Holz sägen. Die Kettensäge etwas nach hinten bewegen, und dann den Krallenanschlag etwas tiefer ansetzen. Vorsicht bei gespaltenem Holz, weil Holzstücke abgerissen werden können.

### 11.3 Holz unter Spannung

Abb. 11a: Obere Seite unter Spannung

Gefahr: Baum schnellt hoch!

Abb. 11b: Untere Seite des Stamms unter Spannung

Gefahr: Baum kommt runter!

Abb. 11c: Starke Stämme und hohe Spannung

Gefahr: Baum bewegt sich plötzlich und mit extremer Wucht!

Abb. 11d: Beide Seiten des Stamms unter Spannung

Gefahr: Baum schlägt zur Seite aus.

### 11.4 Bäume fällen

Beim Fällen von Bäumen immer alle Sicherheitsvorschriften einhalten, und Folgendes tun: Immer daran denken!

Gefahrenbereich: Fallende Bäume können andere Bäume mitreißen. Deshalb wird der Gefahrenbereich mit der doppelten Länge des zu fällenden Baums angesetzt (Abb. 12).



**WARNHINWEIS:** Das Fällen von Bäumen ist gefährlich, und es braucht Erfahrung und Übung. Wenn Sie Anfänger oder ungeübt sind, versuchen Sie nicht, es selbst zu lernen, sondern besuchen Sie einen Lehrgang, der von Profis abgehalten wird (Abb. 13).

#### Fallrichtung:

- Bestimmen Sie zuerst die Fallrichtung anhand des Schwerpunkts der Baumkrone und der Windrichtung. Die Kettensäge einschalten. Die Kettensäge muss bereits laufen, bevor sie an das Holz gesetzt wird. In Fallrichtung des Baums einen tiefer gelegten Schnitt anbringen, und dann auf der gegenüber liegenden Seite etwas höher einen waagerechten Einschnitt (Fällschnitt) sägen.
- Fallkerb (auch: Fällkerb) anlegen: Dies gibt dem Baum Richtung und Führung.
- Fallrichtung prüfen: Wenn der Fallkerb korrigiert werden muss, immer über die gesamte Breite nachschneiden.
- Warnruf: "Achtung, Baum fällt!"
- Erst jetzt wird der Fällschnitt ausgeführt, der höher als die Sohle des Fallkerbs angelegt wird. Rechtzeitig Keile einsetzen.
- Die Bruchleiste (das nicht gesägte Mittelstück) so lassen, wie sie ist, sie funktioniert als Scharnier. Wenn der Schnitt komplett durch den Baum geführt wird, kann der Baum in jede Richtung fallen.
- Der Baum wird durch das Eintreiben eines Keils in den Fällschnitt gefällt, und nicht durch Durchsägen.
- Wenn der Baum fällt, nach hinten wegtreten, und auf die Baumkrone achten.
- Abwarten, bis die Baumkrone nicht mehr schwingt. Nicht unter Ästen weiterarbeiten, die eingeklemmt bzw. hängen geblieben sind.

Wenn die Kettensäge zum Fällen von Bäumen genutzt wird, für die die Säge zu schwach ausgelegt ist, kann die Kette einklemmen. Lösen Sie in einem solchen Fall die Kette mit einem Holzkeil.

Bäume dürfen nicht gefällt werden, wenn:

- Sie Einzelheiten im Gefahrenbereich nicht mehr erkennen können, z.B. bei Nebel, Regen, Schnee(verwehungen) oder Dämmerung.

- Wenn die Fallrichtung wegen Wind oder Böen nicht zuverlässig bestimmt werden kann. Fällarbeiten an Hängen und Neigungen, bei Eis und Schnee und bei gefrorenem oder feuchtem Boden sind nur dann sicher, wenn Sie einen absolut festen Stand haben.

## 12 WARTUNG UND REINIGUNG



**WARNHINWEIS!** Vor allen Arbeiten an der Kettensäge muss das Gerät vorher immer von der Stromversorgung getrennt werden!

- Die Lüftungsschlitze am Motorgehäuse immer sauber und frei halten.
- Nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten dürfen selbst ausgeführt werden. Alle anderen Wartungsaufgaben müssen von unserem Kundendienst durchgeführt werden.
- Die Säge darf in keiner Weise abgeändert werden, weil dann die Sicherheit des Geräts nicht mehr gegeben ist.
- Wenn die Kettensäge trotz sorgfältiger Pflege und Wartung doch einmal nicht richtig funktioniert, lassen Sie diese bitte von einem Fachbetrieb reparieren.

## 13 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Kein Strom	Steckdose, Kabel und Stecker der Stromversorgung prüfen
		Kabel beschädigt: Muss von einem Fachbetrieb repariert werden. Behelfsmäßige Reparatur (Isoband usw.) ist streng verboten
	Schalter beschädigt: Muss von einem Fachbetrieb repariert werden	
Kette bewegt sich nicht	Kettenbremse	Siehe Abschnitte "Kettenbremse" und "Kettenbremse freistellen"
	Kohlebürsten abgenutzt	Kohlebürsten von einem Fachbetrieb wechseln lassen
	Kettenbremse	Kettenbremse prüfen, und bei Bedarf freistellen
Unzureichende Schneidleistung	Kette stumpf	Kette schärfen
	Kettenspannung	Kette richtig anbringen
	Kette liegt nicht richtig in der Führung	Controleer of de ketting correct werd aangebracht.
Sägen schwierig	Kettenspannung	Kette richtig spannen
Kette springt vom Sägeblatt		
Sägekette läuft heiß	Kettenschmierung	Ölstand prüfen, und ggf. Öl nachfüllen Schmierung der Kette prüfen

## 14 TECHNISCHE DATEN

Modell-Nr.	GT35002/EUR (GY9310)
Nennspannung / Frequenz	230-240V~ 50Hz
Nennstromaufnahme	1800W
Länge Sägeblatt	400 mm (16 Zoll)
Geschwindigkeit der Kette (ohne Last)	13.5m/s
Bremsverzögerung	0,12 Sek.
Tankvolumen Schmieröl	150 ml
Schutzklasse	II
Gewicht	4.9 kg

## 15 SCHALLEMISSION

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen. (K=3)

Schalldruckpegel LpA	90.9 dB(A)
Schalleistungspegel LwA	105 dB(A)



**WARNHINWEIS!** Wenn der Schalldruck 85 dB (A) übersteigt, muss ein  
Ohrschutz getragen werden!

aw (Vibration):	3.7 m/s <sup>2</sup>	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
-----------------	----------------------	--------------------------

## 16 LAGERUNG

Die Kettensäge immer an einem sicheren Ort aufbewahren. Die nicht benutzte Kettensäge muss an einer Stelle aufbewahrt werden, die eben und trocken und für Kinder nicht zugänglich ist.

## 17 GARANTIE

- Gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen gewähren wir auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Erstbenutzer.
- Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab, ausgenommen: Batterien und Akkus, Ladegeräte, Defekt von Teilen aufgrund von normaler Abnutzung wie z.B. Lager, Bürsten, Kabel und Stecker, oder von Zubehör wie z.B. Bohrer, Bohr-Bits, Sägeblätter usw.; sowie Schäden oder Defekte aufgrund von falscher Behandlung, Unfällen oder Abänderungen; und auch nicht die Transportkosten.
- Schäden und/oder Defekte wegen unsachgemäßen Gebrauchs fallen ebenfalls nicht unter diese Garantie.
- Eventuelle Transportkosten gehen immer zu Lasten des Kunden; es sei denn, Anderslautendes wurde schriftlich vereinbart.
- Gleichzeitig kann ein Garantiesanspruch nicht geltend gemacht werden, wenn der Schaden infolge von mangelnder Wartung oder Überlastung des Geräts entstanden ist.
- Schäden, die aus den nachstehenden Gründen entstanden sind, sind von der Garantie ausdrücklich ausgenommen: Eindringen von Flüssigkeit, übermäßiges Eindringen von Staub, wissentliche Beschädigung (absichtlich oder durch grobe Fahrlässigkeit verursacht), falsche Verwendung (Einsatz für Zwecke, für die das Gerät nicht geeignet ist), falsche Bedienung (z.B. durch Nichtbefolgen von Anweisungen im Handbuch), falsche Montage, Blitzschlag oder falsche Netzspannung. Die vorstehende Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

GB

NL

DE

FR

- Wenn wir einem Garantieverlangen nachkommen, verlängert sich die Garantiezeit für ein repariertes Gerät nicht, und für ein Austauschgerät gilt keine neue, volle Garantiezeit.
- Wir behalten uns das Recht vor, ein Garantieverlangen zurückzuweisen, wenn der Kauf nicht belegt werden kann, oder wenn das Produkt offensichtlich nicht richtig gewartet bzw. gepflegt wurde (unzureichende Reinigung der Lüftungsschlitze, unregelmäßige Wartung der Kohlebürsten usw.).
- Bitte heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf, denn er gilt als Nachweis des Kaufdatums.
- Das Gerät ist im Garantiefall dem Händler montiert und vollständig, sowie gereinigt, und falls so verkauft, im Original-Gerätekoffer, zusammen mit dem Kaufbeleg zurückzugeben

## 18 UMWELT



Werfen Sie Ihr Gerät nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.

Sie dürfen es nicht in den normalen Hausmüll geben, sondern Sie müssen es in zugelassenen Anlagen umweltgerecht durch Recycling entsorgen lassen. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über das Recycling.

## 19 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Bezeichnung des Geräts:

Elektrische Kettensäge 1800W

Marke:

Gardtech

Modell:

GT35002/EUR (GY9310)

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2011/65/EU

2004/108/EC

2006/42/EC

2000/14/EC

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN 60745-1: 2009/A11:2010

EN 60745-2-13: 2009/A1:2010

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1: 2006/A2:2011

EN 55014-2: 1997/A2:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

# TRONÇONNEUSE ÉLECTRIQUE

GB

NL

DE

FR

<b>1 UTILISATION</b> .....	54
<b>2 DESCRIPTION (FIG. 1)</b> .....	54
<b>3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE</b> .....	54
<b>4 PICTOGRAMMES</b> .....	55
<b>5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	55
5.1 Consignes de sécurité et prévention des accidents .....	55
<b>6 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE REBOND</b> .....	58
<b>7 TRANSPORT DE LA TRONÇONNEUSE</b> .....	59
<b>8 AVANT LE DÉMARRAGE</b> .....	59
<b>9 MONTAGE</b> .....	59
9.1 Montage du guide-chaîne et de la chaîne(Fig. 1, 2, 3) .....	59
9.2 Tensionnage de la chaîne .....	60
9.3 Appoint en huile pour chaîne (Fig. 4) .....	60
9.4 Fixation de la rallonge (Fig. 6) .....	61
9.5 Graissage de la chaîne .....	61
9.6 Vérification du graissage automatique .....	61
9.7 Lubrifiants pour chaîne .....	61
9.8 Guide-chaîne .....	61
9.9 Roue pour chaîne .....	61
9.10 Protection de la chaîne .....	61
9.11 Frein de chaîne .....	61
9.12 Desserrage du frein de chaîne (Fig. 5) .....	62
9.13 Affûtage de la chaîne .....	62
<b>10 DÉMARRAGE</b> .....	62
10.1 Mise hors tension .....	62
10.2 Protection de la tronçonneuse .....	62
10.3 Remarques sur les pratiques de travail .....	63
<b>11 COMMENT TRAVAILLER AVEC LA TRONÇONNEUSE</b> .....	63
11.1 Sciage de bois (Fig. 7a, 7b) .....	63
11.2 Mise sous tension .....	63
11.3 Bois sous tension .....	64
11.4 Arbres abattus .....	64
<b>12 NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b> .....	65
<b>13 DÉPANNAGE</b> .....	65
<b>14 SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b> .....	66
<b>15 EMISSIONS SONORES</b> .....	66
<b>16 ENTREPOSAGE</b> .....	66
<b>17 GARANTIE</b> .....	66
<b>18 ENVIRONNEMENT</b> .....	67
<b>19 DECLARATION DE CONFORMITE</b> .....	67

# GB TRONÇONNEUSE ÉLECTRIQUE

NL

## 1 UTILISATION

Ce modèle est conçu pour des usages ponctuels par des propriétaires de maison individuelle, de chalet, des campeurs, et pour des utilisations telles que le nettoyage, l'élagage, la coupe de bois à brûler, etc. Il n'est pas conçu pour un usage prolongé.

DE

Cet outil n'est pas destiné à un usage professionnel.

FR



**MISE EN GARDE !** Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

## 2 DESCRIPTION (FIG. 1)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Poignée arrière                                  | 9. Câble d'alimentation                |
| 2. Poignée avant                                    | 10. Butée à griffes                    |
| 3. Protection avant pour les doigts/frein de chaîne | 11. Bouton de verrouillage de sécurité |
| 4. Chaîne   | 12. Dispositif de retenue du cordon    |
| 5. Système SDS                                      | 13. Interrupteur marche/arrêt          |
| 6. Capot du guide-chaîne                            | 14. Capot du réservoir d'huile         |
| 7. Guide-chaîne                                     | 15. Jauge d'huile                      |
| 8. Protection arrière pour les doigts               | 16. Roue de chaîne                     |
|   | 17. Boulon de guidage                  |

## 3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



**AVERTISSEMENT :** Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!







- 1 tronçonneuse électrique
- 1 mode d'emploi
- 1 chaîne
- 1 guide-chaîne
- 1 fourreau pour le guide-chaîne



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

## 4 PICTOGRAMMES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.		Le port de protections auditives est conseillé.
	Lisez le manuel avant utilisation.		Le port de lunettes de protection est conseillé. Portez un casque de protection.
	Ne jamais utiliser l'appareil sous la pluie ou en cas d'humidité, il y a un risque de choc électrique.		Eloignez les personnes présentes.
	Retirez la fiche mâle du secteur si le câble est endommagé ou coupé.		Débranchez la fiche du secteur avant tout travail sur la tronçonneuse.
	Machine de la classe II – Double isolation.		CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.

## 5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Il convient de respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez la tronçonneuse. Pour votre propre sécurité et celle des personnes à proximité, lisez attentivement ces informations avant d'utiliser la tronçonneuse et gardez-les dans un endroit sûr pour une consultation ultérieure. Utilisez la tronçonneuse uniquement pour scier du bois ou des objets en bois. Toute autre utilisation est à vos risques et peut être dangereuse. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages entraînés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.

### 5.1 Consignes de sécurité et prévention des accidents

Pour empêcher une manipulation incorrecte de la tronçonneuse, lisez entièrement les consignes d'utilisation avant d'utiliser la tronçonneuse pour la première fois. Toutes les informations sur la manipulation de la tronçonneuse concernent votre sécurité. Demandez à un professionnel de vous montrer comment utiliser la tronçonneuse.

- Avant de brancher la tronçonneuse, vérifiez que la fiche et le câble ne sont pas endommagés. En cas d'endommagement, faites-le réparer immédiatement par un spécialiste.
- N'utilisez jamais un câble, une connexion ou une fiche endommagé(e) ou un câble électrique non conforme aux exigences. Si le câble est endommagé ou coupé, débranchez-le immédiatement.

**GB**

- Mettez la tronçonneuse hors tension avant de relâcher le frein de chaîne.
- Portez toujours des lunettes et des gants de protection lorsque vous utilisez la tronçonneuse.

**NL**

- Pour éviter les blessures, portez des vêtements bien ajustés et des bottes de sécurité.
- Pour empêcher toute lésion auditive, portez des cache-oreilles antibruit ; les casques avec visière sont particulièrement utiles.

**DE**

- Veillez à garder une position stable lorsque vous utilisez la tronçonneuse.
- Maintenez votre espace de travail propre.

**FR**

- Évitez tout contact avec les pièces mises à la terre pour éviter un choc électrique.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant tout travail sur la tronçonneuse.
- Branchez la tronçonneuse uniquement lorsqu'elle est hors tension.
- La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une seule personne à la fois. Toutes les autres personnes doivent rester éloignées de la zone de va-et-vient de la tronçonneuse. Les enfants et les animaux domestiques en particulier doivent toujours rester à une distance suffisante.
- La tronçonneuse ne doit rien toucher lorsqu'elle démarre.
- Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains lorsque vous l'utilisez.
- La tronçonneuse ne doit pas être utilisée par des enfants et des adolescents. La seule exception est pour les adolescents de plus de 16 ans qui peuvent l'utiliser sous surveillance dans le cadre de leur apprentissage. Prêtez votre tronçonneuse uniquement aux personnes familiarisées avec ce type de tronçonneuse et son utilisation. Transmettez toujours les consignes d'utilisation en même temps que la tronçonneuse.
- Vérifiez que la tronçonneuse est entreposée dans un endroit inaccessible aux enfants.
- La tronçonneuse ne peut être utilisée que par des personnes reposées et en bonne santé, c'est-à-dire en bonne condition physique. Si vous vous sentez fatigué, faites une pause. La tronçonneuse ne doit pas être utilisée après avoir consommé de l'alcool.
- N'exposez jamais la tronçonneuse à la pluie ou au mauvais temps. Veillez à ce que le lieu de travail soit suffisamment éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de liquides ou gaz combustibles.
- Si la tronçonneuse n'est pas utilisée pendant quelques temps, elle doit être mise de côté de manière à ce que personne ne soit en danger.
- Avant de démarrer la tronçonneuse et d'effectuer une coupe, installez toujours la butée à griffes .
- Retirez la tronçonneuse du bois uniquement lorsque la chaîne tourne toujours. Toute personne qui scie sans butée peut être tirée vers l'avant.
- N'utilisez jamais la tronçonneuse si vous êtes sur une échelle, dans un arbre ou tout autre endroit instable. Ne sciez jamais à une main.
- Le câble d'alimentation doit toujours se trouver derrière l'opérateur.
- Le câble d'alimentation doit toujours être tiré à l'arrière de la tronçonneuse.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine.
- Les tronçonneuses utilisées en extérieur doivent être raccordées à un disjoncteur de fuite à la terre.
- Ne surchargez pas vos outils électriques. Ils fonctionnent mieux et de manière plus sécurisée au niveau de puissance donné.



- Utilisez toujours l'outil électrique approprié. N'utilisez pas des tronçonneuses de faible puissance pour des travaux difficiles.
- Utilisez le câble uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu. Ne portez jamais l'outil électrique par son câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

#### Rallonges pour l'extérieur :

- Utilisez uniquement des rallonges agréées et étiquetées en conséquence pour les travaux en extérieur.
- Utilisez un support solide pour scier du bois débité et des branches fines (chevalet de sciage, Fig. 7b). N'empilez pas le bois et ne le faites pas tenir par une deuxième personne ni à l'aide de votre pied.
- Les billes de bois doivent être bien installées.
- Sur un sol en pente, travaillez toujours vers le haut.
- Lors de la découpe, installez toujours la butée à griffes contre le bois à scier (voir Fig. 7b)
- Installez toujours la butée à griffes avant la découpe. Vous pouvez ensuite mettre la tronçonneuse sous tension et commencer à scier le bois. Tirez la tronçonneuse vers le haut à l'arrière et dirigez-la à l'aide de la poignée avant. Utilisez la butée à griffes comme point d'appui. Pour repositionner la tronçonneuse pour une autre coupe, interrompez le processus de sciage et exercez une légère pression sur la poignée avant. Tirez la tronçonneuse légèrement vers l'arrière, positionnez la butée à griffes vers le bas de la coupe et tirez la poignée arrière vers le haut (voir Fig. 7a).
- Retirez la tronçonneuse du bois uniquement lorsque la chaîne tourne.
- Si vous effectuez plusieurs coupes, mettez la tronçonneuse hors tension entre chaque coupe.
- Les coupes en plongée et les coupes horizontales ne peuvent être réalisées que par des professionnels (risque élevé de rebond, voir Fig. 8).
- Pour les coupes horizontales, positionnez la tronçonneuse selon le plus petit angle possible. Cette opération demande une attention particulière étant donné que la butée à griffes ne peut pas être utilisée dans ce cas.
- Si la chaîne se coince en cas de sciage avec le côté supérieur, elle risque d'être poussée vers l'opérateur. Vous devez, par conséquent, scier le plus souvent possible avec le côté inférieur, étant donné que la tronçonneuse sera alors poussée loin de vous vers le bois (voir Fig. 9 et 10).
- Faites particulièrement attention lorsque vous coupez du bois éclaté. Les morceaux de bois sciés risquent d'être projetés dans une quelconque direction (risque de blessure !).
- N'utilisez pas la tronçonneuse pour retirer des clous ou des objets similaires.
- Lors de l'élagage, la tronçonneuse doit être soutenue si possible par le tronc. Ne coupez pas avec l'extrémité du guide-chaîne (risque de rebond, voir Fig. 8).
- Le travail d'élagage doit être réalisé par du personnel formé. Risque de blessure !
- Faites particulièrement attention aux branches sous tension. Ne coupez pas depuis le dessous les branches qui pendent librement.

GB

NL

DE

FR

- Ne vous tenez jamais debout sur le tronc lors de l'élagage.
- La tronçonneuse ne doit pas être utilisée pour des travaux forestiers, c'est-à-dire l'abattage d'arbres et l'élagage en forêt. En raison du raccordement du câble, l'opérateur de la tronçonneuse n'a pas la mobilité nécessaire et sa sécurité n'est pas garantie.
- Restez toujours sur le côté par rapport à l'arbre en cours d'abattage.
- Lors de l'abattage d'un arbre, faites attention aux branches qui tombent lorsque vous reculez.
- Sur les pentes, l'opérateur de la tronçonneuse doit se tenir plus haut que le tronc ou l'arbre abattu ou à gauche ou à droite de ce dernier, jamais plus bas.
- Faites attention aux troncs qui roulent vers vous. Reculez !
- La tronçonneuse est susceptible de rebondir si l'extrémité du guide-chaîne (en particulier le quart supérieur) touche accidentellement le bois ou tout autre objet solide. Il est alors impossible de contrôler le déplacement de la tronçonneuse qui est projetée vers l'opérateur à pleine puissance (risque de blessure !).
- Lors de l'utilisation de la tronçonneuse, il convient d'utiliser des gants de protection, des chaussures adaptées, des protections pour les jambes, les yeux et les oreilles.
- Si le travail implique un risque quelconque de blessure à la tête, il convient de porter un casque de sécurité. Lors de l'abattage d'arbres et de la découpe de branches d'arbres abattus ou tombés, il convient de porter également un dispositif de protection pour le visage.
- Tirez toujours la fiche de la prise avant toute tentative de contrôle ou de réglage de la chaîne ou tout dépannage, ainsi que lors d'un déplacement d'un lieu de travail vers un autre.
- Ne mettez la tronçonneuse sous tension que si vous tenez fermement l'outil, si vous êtes bien en équilibre, et êtes sûr que le guide-chaîne et la tronçonneuse ne touchent rien.
- Tenez toujours la tronçonneuse à deux mains (main droite sur la poignée arrière, main gauche sur la poignée 2).
- Ne sciez jamais au-delà de votre hauteur d'épaule si vous êtes sur une échelle, dans un arbre ou dans toute autre position instable.
- Lors du sciage de bois qui s'est fendu, faites particulièrement attention que de petits morceaux de bois ne se rompent pas et soient projetés par la tronçonneuse.
- Pendant les pauses, la tronçonneuse doit reposer de manière à ne présenter aucun risque de blessure pour quiconque.
- La tronçonneuse ne doit jamais être prêtée ou mise entre les mains de personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation. Les consignes d'utilisation doivent également être transmises avec la tronçonneuse.

## **6 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE REBOND**

Afin d'empêcher le recul, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Ne commencez jamais à couper avec l'extrémité du guide-chaîne !
- Ne coupez jamais avec l'extrémité du guide-chaîne ! Faites attention lorsque vous continuez des découpes déjà commencées.
- Commencez toujours les découpes avec la tronçonneuse déjà en fonctionnement !
- S'assurez que la tronçonneuse est déjà correctement affûtée.

- Ne coupez jamais plus d'une branche à la fois ! Lors de l'élagage, veillez à ne pas toucher aux autres branches.
- Lors du tronçonnage, faites attention aux troncs très proches les uns des autres. Utilisez, si possible un chevalet de sciage.

## 7 TRANSPORT DE LA TRONÇONNEUSE

Avant de transporter la tronçonneuse, retirez toujours la fiche de la prise et faites glisser la protection de la chaîne au-delà du rail et de la chaîne. Si plusieurs coupes doivent être réalisées à la tronçonneuse, celle-ci doit être mise hors tension entre les coupes.

## 8 AVANT LE DÉMARRAGE

- La tension et l'alimentation électrique doivent être conformes aux caractéristiques nominales de la plaque signalétique.
- Avant de commencer le travail, vérifiez toujours que la tronçonneuse fonctionne correctement et peut être utilisée en toute sécurité.
- Vérifiez également que le dispositif de graissage de la chaîne et la jauge d'huile sont en bon état de marche (voir Fig. 4). Lorsque le niveau d'huile est d'env. 5 mm au-dessus du repère inférieur, vous devez faire l'appoint en huile. Lorsque le niveau d'huile est supérieur, vous pouvez travailler sans crainte.
- Mettez la tronçonneuse sous tension et tenez-la au-dessus du sol. Veillez à ne pas laisser la tronçonneuse toucher le sol. Pour des questions de sécurité, il est recommandé de laisser un dégagement d'au moins 20 cm. Si vous voyez des traces grandissantes d'huile, ceci signifie que le système de graissage de la chaîne fonctionne correctement. En l'absence totale de traces d'huile, essayez de nettoyer l'orifice d'huile (Fig. 2, C), l'orifice de tensionnage de la chaîne supérieure (E) et la conduite d'huile, ou contactez votre service après-vente. (Veillez à lire la section « Appoint en huile pour chaîne et graissage de la chaîne » à ce sujet).
- Vérifiez la tension de la chaîne et retendez-la, si nécessaire (voir la section « Tensionnage de la chaîne de tronçonneuse » à ce sujet).
- Vérifiez que le frein de chaîne fonctionne correctement (voir également la section « Desserrage du frein de chaîne »”).

## 9 MONTAGE

### 9.1 Montage du guide-chaîne et de la chaîne (Fig. 1, 2, 3)



Si la tronçonneuse est déjà raccordée à l'alimentation électrique : tirez la fiche de la prise murale. Portez des lunettes de protection lors de tout travail sur la tronçonneuse.

Important : la protection avant pour les doigts (3) doit toujours être en position haute (verticale) (Fig. 5).

Le guide-chaîne et la chaîne sont fournis séparément. Pour les assembler, dévissez d'abord le contre-écrou (5) et retirez le capot du guide-chaîne (6). Le boulon de guidage (17) doit se trouver au centre du guide. Si nécessaire, réglez le tensionnage de chaîne à l'aide de la roue de chaîne (16).

GB



Pour empêcher toute blessure sur les bords tranchants, portez toujours des gants lors de l'assemblage, du tensionnage et du contrôle de la chaîne.

NL

Avant d'assembler le guide-chaîne et la chaîne, vérifiez le sens de coupe des dents ! Le sens d'entraînement est indiqué par une flèche sur le capot (6) (Fig. 3, G). Afin de déterminer le sens de la coupe, il peut être nécessaire de retourner la chaîne (4). Tenez le guide-chaîne (7) à la verticale avec l'extrémité pointant vers le haut et installez la chaîne (4) en commençant par l'extrémité du guide-chaîne.

DE

FR

Assemblez ensuite le guide-chaîne et la chaîne comme suit :

- Installez le guide-chaîne avec la chaîne sur la roue à chaîne (16) et le boulon de guidage (17).
- Installez la chaîne autour de la roue à chaîne (16) et vérifiez qu'elle est correctement montée (voir Fig. 1, A).
- Installez le capot (6) sur le dessus et serrez doucement à l'aide du contre-écrou (5). La chaîne doit désormais être correctement tendue.

### 9.2 Tensionnage de la chaîne



Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer tout travail sur la tronçonneuse !

Portez des gants de protection !

Vérifiez que la chaîne (4) est installée dans la rainure de guidage du guide-chaîne (7) (Fig. 1a). Tournez le bouton externe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit correctement tendue, tournez ensuite le bouton interne (ensemble de 5 boutons) pour bloquer le guide-chaîne dans cette position.

Lors du serrage du bouton interne, le guide-chaîne doit être poussé vers le haut.

Vérifiez de nouveau la tension de la chaîne (voir Fig. 3). Ne tendez pas trop la chaîne.

À froid, il doit être possible de soulever la chaîne au milieu du guide-chaîne d'environ 5 mm. Serrez bien le contre-écrou (5).

À chaud, la chaîne se dilate et se relâche et elle risque de sortir complètement du rail.

Retendez-la si nécessaire.

Si la chaîne est retendue lorsqu'elle est chaude, elle doit être desserrée de nouveau lorsque le travail de sciage est terminé. Dans le cas contraire, la contraction qui se produit lors du refroidissement de la chaîne entraînerait une très forte tension.

Une chaîne neuve nécessite un temps de rodage d'environ 5 minutes. Le graissage de la chaîne est très important à cette étape. Après le rodage, vérifiez de nouveau la tension de la chaîne et retendez-la si nécessaire.

### 9.3 Appoint en huile pour chaîne (Fig. 4)

Pour empêcher l'entrée de saleté dans le réservoir, nettoyez le bouchon du réservoir d'huile (14) avant de l'ouvrir. Vérifiez le contenu du réservoir d'huile pendant le sciage en vérifiant la jauge d'huile (15). Remettez en place le bouchon du réservoir d'huile et serrez-le bien, puis essuyez toute huile répandue.

#### 9.4 Fixation de la rallonge (Fig. 6)

Utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. La section transversale du câble (longueur max. de la rallonge : 75 m) doit mesurer au moins 1,5 mm<sup>2</sup>. Raccordez le cordon électrique de la tronçonneuse à la rallonge en insérant le câble de la rallonge dans l'orifice de retenue du carter.

Les câbles de rallonge mesurant plus de 30 m réduisent les performances de la tronçonneuse.

#### 9.5 Graissage de la chaîne

Pour empêcher une usure excessive, la chaîne et le guide-chaîne doivent être graissés de la même manière lors de leur utilisation.

Le graissage est automatique. Ne travaillez jamais sans avoir graissé la chaîne. Si la chaîne sèche, l'ensemble du dispositif de coupe sera rapidement et gravement endommagé. Il est, par conséquent, important de vérifier à la fois le graissage de la chaîne et la jauge d'huile à chaque utilisation (Fig. 4).

N'utilisez jamais la tronçonneuse lorsque le niveau d'huile est inférieur au repère « Min. ».

- Min. : lorsqu'environ seulement 5 mm d'huile sont visibles sur le rebord inférieur de la jauge d'huile (15), vous devez faire l'appoint en huile.
- Max. : Faites l'appoint en huile jusqu'à ce que la fenêtre soit pleine.

#### 9.6 Vérification du graissage automatique

Avant de commencer à travailler, vérifiez le graissage automatique de la chaîne ainsi que la jauge d'huile. Mettez la tronçonneuse sous tension et tenez-la au-dessus du sol. Veillez à ne pas laisser la tronçonneuse toucher le sol. Pour des questions de sécurité, il est recommandé de laisser un dégagement d'au moins 20 cm. Si vous voyez des traces grandissantes d'huile, ceci signifie que le système de graissage de la chaîne fonctionne correctement. En l'absence totale de traces d'huile, essayez de nettoyer l'orifice d'huile (Fig. 2, C), l'orifice de tensionnage de la chaîne supérieure (E) et la conduite d'huile, ou contactez votre service après-vente.

#### 9.7 Lubrifiants pour chaîne

La durée de vie utile des chaînes de tronçonneuses et de guides-chaînes dépend dans une grande mesure de la qualité du lubrifiant utilisé. L'huile usagée ne doit pas être utilisée !

Utilisez uniquement un lubrifiant pour chaîne écologique. Entreposez le lubrifiant uniquement dans des récipients conformes aux réglementations.

#### 9.8 Guide-chaîne

Le guide-chaîne (7) est soumis à une usure particulièrement sévère au niveau de son extrémité avant et de sa partie inférieure. Pour éviter une usure d'un seul côté, tournez le guide-chaîne à chaque affûtage de la chaîne.

#### 9.9 Roue pour chaîne

La roue pour chaîne (16) est soumise à une usure particulièrement sévère. Si vous notez des marques d'usure particulièrement profondes sur les dents, la roue pour chaîne doit être remplacée. Une roue pour chaîne usée écourte la durée de vie utile de la chaîne pour tronçonneuse. Faites remplacer la roue pour chaîne par un revendeur spécialisé ou votre service après-vente.

#### 9.10 Protection de la chaîne

La protection de la chaîne doit être fixée sur la chaîne et le guide-chaîne dès que le travail de sciage est terminé et dès que la tronçonneuse doit être transportée.

#### 9.11 Frein de chaîne

En cas de rebond, le frein de chaîne (3) sera actionné via la protection avant pour les doigts.

La protection avant pour les doigts est poussée vers l'avant par le dos de la main et ceci entraîne l'arrêt par le frein de chaîne de la tronçonneuse ou plutôt du moteur, en 0,15 s (Fig. 5, H).

### 9.12 Desserrage du frein de chaîne (Fig. 5)

Afin de pouvoir utiliser de nouveau votre tronçonneuse, vous devez desserrer de nouveau la chaîne. Mettez d'abord la tronçonneuse hors tension. Poussez ensuite la protection avant pour les doigts (3) vers l'arrière en position verticale jusqu'à son enclenchement (Fig. 5, I). Le frein pour chaîne est de nouveau totalement opérationnel.

### 9.13 Affûtage de la chaîne

Vous pouvez faire affûter rapidement et correctement la chaîne de votre tronçonneuse par des revendeurs spécialisés, auprès desquels vous pouvez également vous procurer un dispositif d'affûtage de chaîne qui vous permettra d'affûter la chaîne vous-même. Respectez les consignes d'utilisation correspondantes.

Prenez soin de vos outils. Faites en sorte que vos outils restent affûtés et propres afin de pouvoir travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les réglementations concernant l'entretien et les consignes relatives au remplacement des outils.

## 10 DÉMARRAGE



Portez des lunettes de sécurité, des cache-oreilles antibruit, des gants de protection et des vêtements de travail résistants !

D'utilisez la tronçonneuse uniquement avec des rallonges homologuées, présentant les caractéristiques d'isolation et de raccordement prescrites pour une utilisation en extérieur (câbles avec gaine en caoutchouc homologués), qui s'adaptent à la fiche de la tronçonneuse. La tronçonneuse est équipée de deux interrupteurs de sécurité qui requièrent l'utilisation des deux mains.

La tronçonneuse ne fonctionne que lorsqu'une main tient la poignée avant (2) et l'autre main actionne l'interrupteur sur la poignée arrière (1).

Si la tronçonneuse ne fonctionne pas, le frein de chaîne doit être desserré au niveau de la protection avant pour les doigts (3). Veuillez à lire les sections « Frein de chaîne » et « Desserrage du frein de chaîne » à ce sujet.

Après la mise hors tension, la tronçonneuse fonctionne immédiatement à plein régime.

### 10.1 Mise hors tension

Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (13) situé sur la poignée arrière ou l'autre interrupteur situé sur la poignée avant (2).

Le relâchement de l'interrupteur marche/arrêt entraîne l'arrêt de la tronçonneuse dans la seconde qui suit et un nombre important d'étincelles. Ceci est normal et sûr et indique un fonctionnement correct de la tronçonneuse.

Après avoir utilisé la tronçonneuse, vous devez toujours : nettoyer la chaîne et le guide-chaîne et remplacer la protection de la chaîne.

### 10.2 Protection de la tronçonneuse



N'utilisez jamais la tronçonneuse sous la pluie ou dans des conditions humides.



Si la rallonge est endommagée, retirez immédiatement la fiche de la prise. Ne travaillez jamais avec un câble endommagé.

- Vérifiez que la tronçonneuse n'est pas endommagée. Avant d'utiliser de nouveau votre outil, vérifiez les dispositifs de sécurité ou toute autre pièce légèrement endommagée afin de garantir qu'ils sont en bon état de marche.
- Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et satisfaire à toutes les conditions requises pour garantir que la tronçonneuse fonctionne correctement.
- Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés doivent être correctement réparés ou remplacés immédiatement dans l'atelier du service après-vente, sauf indication contraire dans les présentes consignes d'utilisation.

### 10.3 Remarques sur les pratiques de travail

#### Rebond (Fig. 8)

Vous pouvez éviter des accidents en ne sciant pas avec l'extrémité du guide-chaîne étant donné que cela peut entraîner un recul soudain de la tronçonneuse.

Utilisez toujours l'équipement de sécurité complet et les vêtements adaptés lorsque vous utilisez la tronçonneuse

Un rebond est un déplacement vers le haut et/ou l'arrière du guide-chaîne qui peut se produire si la chaîne au niveau de l'extrémité du guide-chaîne rencontre un obstacle.

Assurez-vous que votre pièce à travailler est bien fixée. Utilisez des brides pour arrêter le glissement de la pièce à travailler. Ceci facilite également l'utilisation de la tronçonneuse à deux mains.

Le rebond entraîne un comportement incontrôlable de la tronçonneuse en raison du relâchement ou de l'émoussement de la chaîne. Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur d'épaule.

## 11 COMMENT TRAVAILLER AVEC LA TRONÇONNEUSE

### 11.1 Sciage de bois (Fig. 7a, 7b)

Pour scier du bois, respectez les réglementations en matière de sécurité et procédez comme suit :

- Assurez-vous que le bois à scier ne peut pas glisser.
- Serrez des petites pièces de bois avant de les scier.
- Ne sciez que du bois ou des objets en bois.
- Lors du sciage, assurez-vous que la tronçonneuse n'entre en contact avec aucun clou ou pierre étant donné qu'ils risqueraient d'être projetés et d'endommager la chaîne.
- Évitez de mettre la scie en fonctionnement en contact avec des clôtures en fil de fer ou le sol.
- Lors de l'élagage, soutenez la tronçonneuse le plus loin possible et ne sciez pas avec l'extrémité du guide-chaîne.
- Faites attention aux obstacles tels que les souches, racines, fossés et buttes étant donné qu'ils peuvent vous faire tomber.

N'oubliez pas !

La tronçonneuse doit fonctionner avant d'être mise en contact avec le bois.

### 11.2 Mise sous tension :

Désactivez l'interrupteur de sécurité (11) et activez l'interrupteur marche/arrêt (13).

Placez la griffe inférieure (Fig. 4, J) sur le bois. Soulevez la tronçonneuse par la poignée arrière (1) et sciez le bois. Déplacez la tronçonneuse légèrement vers l'arrière et placez la griffe plus bas.

Faites attention lors du sciage de bois éclaté étant donné que des morceaux de bois peuvent être arrachés.

### 11.3 Bois sous tension

Fig. 11a : Partie supérieure du tronc sous tension

Danger : L'arbre se déplacera vers le haut !

Fig. 11b : Partie inférieure du tronc sous tension

Danger : L'arbre se déplacera vers le bas !

Fig. 11c : Troncs épais et tension élevée

Danger : L'arbre se déplace brusquement et avec une grande force !

Fig. 11d : Les deux côtés du tronc sont sous tension

Danger : L'arbre se déplacera sur les côtés.

### 11.4 Arbres abattus

Pour abattre des arbres, respectez toutes les réglementations concernant la sécurité et procédez comme suit :

N'oubliez pas !

Zone de danger : Les arbres en cours d'abattage peuvent entraîner d'autres arbres dans leur chute. La zone de danger mesure, par conséquent, deux fois la longueur de l'arbre en cours d'abattage (Fig. 12).



Les arbres en cours d'abattage représentent un danger et requièrent de la pratique. Si vous êtes débutant ou inexpérimenté, n'essayez pas d'apprendre par vous-même, suivez plutôt une formation professionnelle (Fig. 13).

Sens de la chute :

- Estimez d'abord le sens de la chute, en prenant en compte le centre de gravité de la cime et la direction du vent. la tronçonneuse doit être en marche avant d'entrer en contact avec le bois. Mettez la tronçonneuse sous tension. Faites d'abord une entaille dans l'arbre dans le sens de la chute, puis réalisez une découpe horizontale (trait d'abattage) sur le côté opposé à l'entaille.
- Réalisez l'entaille : Cela fournira à l'arbre un sens de chute et le guidera.
- Vérifiez le sens de la chute : Si vous devez corriger l'entaille, recoupez sur toute la largeur.
- Dites maintenant « Attention ! »
- Réalisez maintenant le trait d'abattage, qui doit être plus haut que la semelle de l'entaille. Insérez ensuite des coins.
- Laissez la penture en place, elle fonctionnera comme une charnière. Si vous coupez la penture, l'arbre tombera au hasard.
- Abattez l'arbre en insérant un coin dans le trait d'abattage et non en sciant à travers ce trait.
- Lorsque l'arbre tombe, reculez et regardez la cime.
- Attendez que la cime arrête de se balancer. Ne continuez pas à travailler sous des branches qui sont restées coincées.

Lorsque la tronçonneuse est utilisée pour couper des arbres qui dépassent ses capacités, la chaîne peut se coincer. Si la chaîne se coince, dégagez-la à l'aide d'un coin en bois.

N'abattez pas les arbres :

- Si vous ne pouvez plus distinguer les détails dans la zone de danger, par exemple, en raison du brouillard, de la pluie, de congères ou du crépuscule.
- Si le sens de la chute ne peut pas être estimé de manière efficace en raison du vent ou de rafales de vent. Le travail d'abattage sur un sol en pente, du verglas, un sol gelé ou couvert de rosée n'est réalisé en toute sécurité que si vous parvenez à garder votre équilibre.



## 12 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Retirez toujours la fiche de la prise avant tout travail sur la tronçonneuse !

- Maintenez les événements de refroidissement sur le carter moteur propres et dégagés en permanence.
- Seul le travail d'entretien décrit dans ces consignes d'utilisation peut être réalisé. Tout autre travail d'entretien doit être réalisé par notre service après-vente.
- Ne modifiez en aucune manière la tronçonneuse étant donné que cela pourrait compromettre sa sécurité.
- Si la tronçonneuse devait tomber en panne malgré nos procédures de fabrication et d'inspection, faites-la réparer par un atelier de service après-vente agréé.

## 13 DÉPANNAGE

Panne	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Pas d'électricité	Vérifiez la prise, le câble et la fiche.  Câble endommagé : Faites-le réparer par le service après-vente. Il est interdit de réparer le câble à l'aide de chatterton.  Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service après-vente.
	Frein de chaîne	Voir les sections « Frein de chaîne » et « Desserrage du frein de chaîne ».
La chaîne ne se déplace pas	Usure du balai de charbon	Remplacez le balai de charbon, faites appel à un atelier de service après-vente.
	Frein de chaîne	Vérifiez le frein de chaîne, desserrez-le si nécessaire.
Mauvaises performances de coupe	Chaîne émoussée	Affûtez la chaîne.
	Tension de la chaîne	Vérifiez la tension de la chaîne.
La tronçonneuse fonctionne mais difficilement La chaîne saute en dehors du guide-chaîne	Chaîne mal montée	Vérifiez que la chaîne est correctement montée.
	Tension de la chaîne	Vérifiez la tension de la chaîne.
La chaîne chauffe	Graissage de la chaîne	Vérifiez le niveau d'huile.  Vérifiez le graissage de la chaîne.

GB

NL

DE

FR

## 14 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	GT35002/EUR (GY9310)
Tension/fréquence nominale	230-240V~ 50Hz
Puissance nominale	1800W
Longueur du guide-chaîne	400 mm (16 Zoll)
Vitesse de la chaîne à vide	13.5m/s
Temps de freinage	0,12 Sek.
Capacité du réservoir d'huile de graissage de la chaîne	150 ml
Classe de protection	II
poids	4.9 kg

## 15 SCHALLEMISSION

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon la norme applicable. (K=3)

Pression acoustique LpA	90.9 dB(A)
Puissance acoustique LwA	105 dB(A)



ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

aw (Vibrations):	3.7 m/s <sup>2</sup>	K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
------------------	----------------------	--------------------------

## 16 ENTREPOSAGE

Entreposez votre tronçonneuse dans un endroit sûr. La tronçonneuse inutilisée doit être entreposée sur une surface plane et propre et dans un endroit sec hors de portée des enfants.

## 17 GARANTIE

- Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales pour une période de 24 mois effective à compter de la date d'achat par le premier utilisateur.
- Cette garantie couvre toutes les défaillances matérielles ou les défauts de fabrication, elle n'inclut pas : les batteries, les chargeurs, les défauts dus à l'usure normale des pièces, telles que les roulements, brosses, câbles, fiches ou les accessoires tels que les foreuses, forets, lames de scie, etc. ; les dommages ou les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, d'accidents ou de modifications ; ni ne couvre les frais de transport.
- Les dommages et/ou les défauts résultant d'une utilisation incorrecte n'entrent pas non plus dans les clauses de garantie.
- Tous les frais de transport doivent toujours être supportés par le client, sauf indication contraire écrite.
- De plus, aucune réclamation ne peut être émise dans le cadre de la garantie si l'endommagement de l'appareil résulte d'une négligence d'entretien ou d'une surcharge.
- Tout dommage résultant d'une pénétration de fluide, d'une pénétration d'une grande quantité de poussière, d'un endommagement volontaire (délibérément ou par grave négligence), d'une utilisation inappropriée (utilisations pour lesquelles l'appareil n'est pas adapté), d'une utilisation incorrecte (par exemple, non respect des consignes indiquées dans le manuel), d'un montage incorrect, de la foudre, d'une tension incorrecte, n'entre pas dans la garantie. Cette liste n'est pas restrictive.

- L'acceptation des réclamations sous garantie ne peut en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie ni le début d'une nouvelle période de garantie en cas de remplacement de l'appareil.
- Nous nous réservons le droit de rejeter toute réclamation dans les cas où l'achat ne peut être vérifié ni lorsqu'il est évident que le produit n'a pas été correctement entretenu. (nettoyage des orifices de ventilation, entretien régulier des balais de charbon, etc.)
- Votre reçu d'achat doit être conservé comme preuve de la date d'achat.
- Votre outil non démonté doit être renvoyé à votre revendeur dans un état de propreté acceptable, (dans son coffret moulé par soufflage d'origine le cas échéant), accompagné de votre preuve d'achat.

## 18 ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

## 19 DECLARATION DE CONFORMITE



Appareil: Tronçonneuse électrique 1800W  
 Marque: Gardtech  
 Modèle: GT35002/EUR (GY9310)

dest en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration. Directives européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;  
 2011/65/EU  
 2004/108/EC  
 2006/42/EC  
 2000/14/EC

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;

EN 60745-1: 2009/A11:2010  
 EN 60745-2-13: 2009/A1:2010  
 AfPS GS 2014:01 PAK  
 EN 55014-1: 2006/A2:2011  
 EN 55014-2: 1997/A2:2008  
 EN 61000-3-2: 2014  
 EN 61000-3-11: 2000